

2018年2月17日 星期六
Saturday, February 17, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A. Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ \$9.99 週六、週日全天/ \$12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

節目預告



美南國際電視 15.3 今晚7時30分(生活)節目主持人黃梅子(右)採訪全景影視藝術學院副校長Ning Li(中)、課程總監Alice Gong(左),介紹全景影視藝術學院開設的影視課程。2月19日(周一)晚間8時和2月20日(周二)下午1時30分重播,歡迎收看。

kw MEMORIAL 房地產經紀人
LUKE BAI (白先生) 832-779-2838
KIMBERLY TRAN (陳小姐) 832-930-2788

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀
David Wang 王迪
Top producer 王牌經紀
TEL: +1.832.806.8886

World Wide Realty Full Service
Yun Atkinson 苗雲
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635

Allwin Insurance Agency 安穩保險
楊德清
Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032

Westchase Square 2825 Wilcrest Dr. Houston, TX 77042
精裝辦公樓招租, 價格實惠, 位置優越, 歡迎致電洽談。
Tel: 713-782-2233

王朝旅遊 IATAN 公證 713-981-8868
美東, 美加東 折扣 32%
2018獨家行程(無購物)
東歐巴爾幹13天 4/20-5/9 \$2699

Jessica Realty 杰喜地產
Andrew Wang 王洪旭
金牌地產經紀人
手機: 832-207-8808

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
Peter Ma
請電: 馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

Pally Travel Services, Inc. 平安里旅行社
www.pally-travel.com
暑假特價直飛北京機票\$1150.00起

LaneCert 十萬年薪不是夢, Cisco 互聯網專家!
馬雲說: 人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT(Data Technology)數據技術時代, 即互聯網時代。

華美中醫學院 American College of Acupuncture & Oriental Medicine
請今天就申請!
• 中外中醫名流授課
• 中西醫學多元化教學

休斯頓, 我們來了! 歡迎致電: 713-992-8800
www.menusifu.com
MenuSifu 智能點餐系統

百樂公寓 BELLAIRE SILK
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於教煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

仁濟中醫針灸 針灸 跌打 推拿 中醫男女專科
各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質, 減少化療副作用。

八達旅遊 CASINO巴士站 訂座電話 713-777-9988

Lauberge CASINO RESORT 25號出口 送\$5元或\$10餐券
COUSHATTA CASINO RESORT 44號出口 送\$10元或\$12餐券
isle capri CASINO RESORT 27號出口 送\$10元
DELTA DOWNS 4號出口 送\$5元或\$10餐券

全旅假期 713-568-8889 全旅用心, 顧客安心
休士頓旅遊權威 - 全旅假期 2018 第一砲 巨獻
2018-中國東方快車+青藏觀光列車 神秘西藏-古絲綢之路

福達旅行社 (713) 773-1243 Cousin Travel
美東5-8天豪華遊, 美西4-12天精華遊, 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
Toby Chen 買賣, 租務, 投資, 貸款, 全套服務
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人

星印美地產投資公司 Sandra Tsui 陳小姐
Mei Tan 陳太太

糖城福遍地產 RE/MAX 14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
吳念湘 Terry Fan

19年豐富房產經驗 蕭翠薇
Katy一流學區平房3-2車庫全新裝修, 中國城平房4-2-2 分離車庫全新裝修

優勝保險 Champions Insurance Group 代理上百家A級保險公司
李仕球

New York Life Insurance Comany 紐約人壽 傳家之保
黎瓊芳 Connie Lai

鼎海堂 三週年店慶 野生岩刺參
世界最頂級深海野生岩刺參

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢

更多的折扣 Sean Wong Agent
State Farm 省平均\$480!

恆益門窗 Value Windows & Doors HOUSTON
包安裝 10個標準塑鋼窗 \$2999

Tokyo One Westheimer Branch 歡迎來Party 713.785.8899
Lunch Buffet, Dinner Buffet, Birthday (6人以上)

GRAND SMILES Dental 不想再戴活動假牙了 all-on-4 固定假牙
牙齒矯正 Braces \$4500 植牙 Implant \$2700

2018年美國已發生18起校園槍擊案

【美中頭條編譯報導/鄧潤京】(ABC新聞2月15日訊)據一個非盈利組織統計,2018年的頭45天裏在美國已經發生了18起校園槍擊事件。

一個槍支控制倡導組織,名叫“城市槍支安全”(Everytown for Gun Safety, https://everytownresearch.org/)在佛羅裏達州帕克蘭市(Parkland)發生槍擊事件之前,在他們的網站上記錄了17起校園槍擊事件。

根據其網站上的說法,校園槍擊事件的定義是“任何時候,在學校大樓、學校校園內或校操場上——如有必要,通過與執法人員或學校官員的進一步確認——槍支在校園內進行的活動。”

今天的槍擊事件是在佛羅裏達在2018年的頭一個。根據“城市槍支安全”的數據,今年已經在德克薩斯州的三個不同學校發生了槍擊事件,兩所加州學校和兩所密歇根州的學校發生槍擊案。還有10個州至少有一次槍擊事件。

在今天所有城鎮發生的17起校園槍

擊事件當中,有8起槍擊事件,沒有人受傷。

兩起槍擊事件被認定為自殺未遂,無意傷害他人。

“槍支暴力檔案”組織(The Gun Violence Archive)追蹤了大規模槍擊事件的報道,其中包括四名或更多的人被槍殺,並不包括槍擊者。據報道,在2018年,包括今天的佛羅裏達州在內,已經發生了30起大規模槍擊事件。

過去,學校一直是槍擊事件最致命的地方。

美國現代歷史上第三次最致命的槍擊事件發生在2007年的弗吉尼亞理工大學(Virginia Tech University),當時有32人被殺,桑迪胡克小學(Sandy Hook Elementary School)槍擊案造成26人死亡,這是第四高的傷亡事故。

布勞沃德縣公立學校(Broward County Public Schools)的負責人羅伯特·朗西(Robert Runcie)說,在今天的

斯通曼道格拉斯高中(Stoneman Douglas High School)槍擊案中,有17人死亡。

根據前聯邦調查局(FBI)特工、現任美國廣播公司新聞顧問布拉德·加勒特(Brad Garrett)的講話,大多數校園槍擊事件持續約5分鐘或更短。

加勒特解釋說,清理現場的時間卻要長得多。因為執法人員需要有条不紊地逐個房間地進行搜查,確保槍手解除武裝並安全,也要幫助學生和教師轉移的安全地點。

前紐約警察局局長雷·凱利(Ray Kelly)說,在今天的槍擊事件中,學校霸凌可能是一個刺激的因素,儘管動機還沒有得到證實。

“我們在很多情況下都看到過,”凱利(Ray Kelly)說,他現在是美國廣播公司(ABC)的新聞顧問。

他說:“儘管我們還不能證實,但我很確定這裏有這樣一個因素。”他指出,這種欺凌可能是“真實的或已經感覺到的”。



佛羅裏達校園槍擊案發生後的學生家長。



2012年12月14日,一名持槍歹徒在桑迪胡克小學(Sandy Hook Elementary School)槍殺了20名一年級學生和六名教育工作者。

白宮集中精力重建美國



川普(Donald J. Trump)總統、第一夫人梅拉尼婭川普(Melania Trump)和美國外科醫生總會副主任傑羅姆亞當斯(Jerome M. Adams)參加紀念非裔美國人歷史月活動。

【美中頭條編譯報導/鄧潤京】(白宮官網2月14日訊)沒有更多的障礙來重建美國

位於波士頓和馬薩諸塞州劍橋(Cambridge)之間的安德森紀念大橋(Anderson Memorial Bridge)位於哈佛大學(Harvard

University)的心臟附近。一座優雅的格魯吉亞復興式(Georgian Revival)建築,1912年建造該橋時用了11個月的時間。

將近100年後,當修葺它的時候,這個項目被拖了近5年,並且花費慘重。

為什麼今天要比一個多世紀以前多5倍多的時間來修葺這座橋?安德森紀念大橋項目是一個典型的腫脹複雜監管機構的受害者,它浪費了現代技術在美國各地建立快速、安全、可靠的基礎設施的優勢。

本周,川普(Donald J. Trump)總統提出了扭轉這一不可接受趨勢的六條原則。其中一個原則是:將決策權力返還給那些有相關利益的州和地方社區。

一個特殊的200歲生日
大多數人都知道2月14日是情人節。但今天還有一個重要的意義,那就是所有美國人都應該熟悉的:這是廢奴運動領袖弗雷德里克·道格拉斯(Frederick Douglass)誕辰200周年。

為了紀念非裔美國人歷史月(African American History Month),美國副總統邁克·彭斯昨天在華盛頓參觀了美國非洲裔美國人歷史和文化博物館。該博物館於2003年被喬治·W·布什(George W. Bush)總統授權建立,並於2016年向公眾開放。該

博物館已迅速成為美國首都的主要景點。

副總統說:“今天,我站在這個偉大的國家紀念碑前,為眾多美國英雄的奮鬥、犧牲和勝利而感到驕傲。”“在這些大廳裏記錄下來的歷史,是美國故事的重要組成部分。”

昨天下午晚些時候,來自全國各地的非裔美國人領袖與川普總統和第一夫人一起出席了在白宮舉行的紀念非裔美國人歷史月招待會。

在稅制改革方面,好消息接踵而來
在減稅和就業法案通過後的幾周內,美國公司的工資增長、獎金和退休賬戶的貢獻顯著增加,同時,美國公司還計劃在工人和設備上投入更大的投資。

截至本周,已有超過350家公司公開了這些意向,宣布計劃在國內投資1500多億美元,向400多萬美國員工發放42億美元的獎金。美國最大的公司、美國最大的銀行和美國最大的雇主都宣布了過去幾周內提高工人工資或發放獎金的意圖。

所有這些好消息意味著什麼?雖然不可能完全確定這項全面立法的影響,但總統經濟顧問委員會估計,由於稅收改革而導致的年度工資總額的增加將達到每戶4000美元。

eSoon 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新航合作夥伴, 24/7 快速查詢最便宜機票, 線上輕鬆訂位
全美免費電話: 1-888-249-6688

阿拉斯加 幸福極光5或7天 \$799起
豪華郵輪專賣店
阿拉斯加、墨西哥、地中海

713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

千里行旅遊 “專業品質 口碑最好”
713-772-7570
www.tmttravel.com

- 美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團
- 買二送一或買二送一折扣最高至30%
- 中國江南特價團全年零團費
- 歐洲循環團全年鐵定出發
- 全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團
- 南美國、辦理簽證 特價機票

1000trip@gmail.com
7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036

快捷旅遊 ASAP Travelwise
www.asaptravelwise.com
專線電話: (713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團, 代辦簽證

- \$49 8天江南遊 (全年旅行)
- \$99 8天北京承德天津皇家御景團 (新) (特價)
- 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園 (有買二送一)
- 6/8 6天美東豪華遊 (有買二送一/二) 專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
- 各大城市機票 + 酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5-7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發 * 機場接送服務, 待客以誠, 服務至上 *

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
雷雷檢驗執照 IESO#12128

誠實信用 收費合理 備Supra Key

Richard Liu
E-mail: richliu222@gmail.com
手機: (832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com

一支獨秀

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310 傳真: 281-498-2728
1122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@daily.com
日報網址: www.today-america.com

C&W PRINTING
大眾印刷公司
承印一切所有印刷用品
6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072
Tel: (281) 575-1688

六福旅行社 USA Gateway 世界各大航空公司特惠機票指定總代理
Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828
Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988

推薦行程 特惠中

北京5天4晚五星團	\$49起/人	越南5天超值遊	\$99起/人
北京、承德、天津8天7晚五星團	\$99起/人	柬埔寨5天超值遊	\$99起/人
鼓浪嶼、福建土樓、武夷山風景區7天6晚	\$99起/人	巴厘島4天超值遊	\$159起/人
好客山東7天豪華遊	\$99起/人	台灣6天超值遊	\$199起/人
珠三角美食團6天5晚	\$99起/人	韓國6天超值遊	\$199起/人
成都恩施樂山峨眉山8天	\$99起/人	新加坡馬來西亞6天超值遊	\$199起/人
2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團	\$399起/人	日本6天超值遊	\$499起/人

阿拉斯加幸福極光5或7天 \$799起

Carnival 巴哈馬4天3晚 \$179起/人
東非肯亞 (NBO07) 動物奇觀9天7晚 \$1,899起/人

(MIAMI 來回) 西加勒比海5天4晚 \$189起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 只要\$89起 (以車計費最多乘4人)
台灣觀光計程車

明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2018年最新行程請上網查詢, 兩人保證輕鬆成行, 歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!
www.majestic-vacations.com

張陳雪津 Sheree Chang 地產經紀人

福遍精選

- Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft, 佔地大 (約15207呎), 4房/5房, 4衛, 3車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花7萬元 up grades, 漂亮吉屋, 售68萬9千元。 Sold
- Avalon, Clements 高中, 約4173呎, 5房, 3.5衛3車庫, 約花13萬元裝修, 有游泳池, 新添, 新廚房、地面, 新浴室, 新屋頂, 佔地大, 售62萬5千元。 Sold
- Clements 高中, 約3010呎, 4房, 2.5衛, 2車庫, Granite 廚台面, 木地板, 新浴室, 售39萬8千元。
- Telfair, 臨湖屋, 約3148呎, 4房, 3.5衛, 木地板, Granite 廚台, Patio, 六年新, 降價2萬5千元, 僅售51萬5千元。
- New Territory: 4房, 3.5衛, 約2985呎, Avsnza 廚台, 木地板, 新地毯, 售29萬3千5百元。

百億萬元成交經驗 • 25年以上經驗
榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

休士頓精選

- Bunker Hill/Memorial: 約3614呎, 佔地26,200呎, 4房, 5衛, 高挑客廳, 木地板, 售1百80萬元。
- 商業用地, 近290/8公路, 約2.8Acres, 售35萬元, Gessner會通過此地右邊。
- 糖城吉屋招租, 4房, 1995元及2200元, 歡迎洽詢。
- Telfair: 約3464呎, 4房3衛, 挑高客廳, Granite廚台, 售47萬9千元。 Sold

直撥: (281) 207-6888 外州免費電話: 888-289-7679 X5227

美南房地產 住宅 商業
SKY ENTERPRISES REALTY
18 Grants Lake Circle, Sugar Land TX. 77479

電話: (281) 980-7671 (隨時)
公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067

糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區
* 房屋出售迅速快捷! * 購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!

JENNIFER YU HAR TOP PRODUCER REALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

- 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新, 投資自住均可售 \$189,000.
- 糖城中心地段, Custom Home, Clements 高中, 3400呎, 4/3.5/2, 地特大, 重新裝潢, 售 \$478,000.
- 糖城近商場, Clements 高中, 1994年建, 2700呎, 4/2.5/2, 地大, 木地板, 花崗石檯面, 售 \$309,518.
- 中國城, 走上路教煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新裝潢, 花崗石檯面, 木地板全新廚房用具, 高挑廳, 售 \$239,000
- 醫療中心, 糖城, 數棟吉屋出租, 價位 \$1500 至 \$3000 不等, 請來電洽談。

* 商業 KATY, 旺舖出售, 位於 FRY RD & I-10 公路, 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬。
* 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價儘快出售 *
* * 請洽年業績逾千萬的 Super Agent * *

華人之友 能源律師Stefano De Stefano將選參議員

代表德州在美國參議院爭取德州的最高利益



Stefano de Stefano是一位自由獨立的共和黨人和能源律師，他決定參加參議院競選，代表德克薩斯州，在美國參議院爭取德州的最高利益。Stefano de Stefano和他的妻子珍妮在休斯頓養育他們4歲的兒子和兩隻教養犬。

(休士頓/秦鴻鈞報導) Stefano de Stefano自稱是一名投自由獨立的共和黨人。De Stefano表示：我在能源領域的交易經歷中有過整個職業經歷。憑藉這一經驗，我可以成為德克薩斯州非常需要的能源大使。Stefano de Stefano作為德克薩斯州下一個美國參議員的優先事項包括：通過簡化限制競爭力的法規來支持國家的經濟引擎，制定21世紀的方法來保障邊界和解決移民體系的失敗，並改善退伍軍人事務部提供 關心美國軍隊的光榮男女。Stefano de Stefano正在努力支持一個更強大的德州，一個沒有受到極端主義姿態和無所作為的政治家的特種威脅的德州。他在2012年支持泰德克魯茲(Ted Cruz)，但是看到克魯茲背叛了他的信任，以及德克薩斯選民的信任，以犧牲選民的最大利益為代價追逐他的職業目標，但德州的工業界和社區卻因缺乏重點而受傷。請大家投票給Stefano de Stefano，因為Stefano de Stefano是美國華人的真正朋友，他曾在哈爾濱學習漢語10年，他能夠理解華人的文化和幫助華人實現許多方面直接相關的需求。他的政策細節如下述以供參考：

能源與環境：作為能源行業的談判代表，我建立了自己的職

業生涯，並因為創造解決方案而保持我們的能源經濟進入21世紀而享有聲譽。我將帶領德州能源部門的專家向全國提供能源生產和安全的成功願景，因為德州的能源生產和安全領導地位並未得到的充分體現。克魯茲的贊助記錄相當糟糕：涉及能源領域他只贊助5%。參議員應該成為德州本土清潔能源生產的代言人，替代骯髒和昂貴的能源。我將以常識和市場為基礎來解決污染問題，並領導德州工業擊

敗無效的能源。貿易，就業和經濟：德州是國際貿易的發源地，數十億美元的商業通過我們的入境口岸。我希望擴大德州經濟多樣化的貿易協定，支持能源部門，資助德克薩斯州國家預算，並保持全國零售價格低。德州擁有該國最長的公路和鐵路網絡，但州道路五英里之內需要修繕。美國土木工程師協會估計，維護不良的道路的磨損：平均每輛車花費不必要的500美元 - 這是從你口袋裡拿錢。如果我們不能鋪平道路，我們如何期望挖掘渠道或擴大休斯頓的港口？我將確保聯邦基礎設施投資成為美國參議院的優先事項，以保持貨物，工作和服務在德克薩斯州的公路和鐵路上迅速流動。全州各地的小企業和主要行業都希望通過改革和淘汰破壞性法規來幫助德州人帶來更多的業務，創造更多的就業機會，並將德州市場作為美國最熱門，最好的地方之一。

移民和邊境安全：美國的移民體系需要進行大規模的檢修。目前，我們的破產制度對德州的就業創造者不起作用，損害了執法機構保護我們社區安全的能力，並限制了德州豐富的文化多樣性。

我反對大赦，但我相信我們可以通過談判創造性的解決方案，將無證移民從陰影中帶出來，這樣他們就可以公開工作，進入美國夢；實施生物識別出入境系統以減少逾期簽證的數量。我將在美國參議院將移民重組作為優先考慮的事項，並將與任何必要的人一起解決，一勞永逸。邊界安全是解決移民體系失敗和保護我們社區安全的首要任務。我將爭取一個財政穩健，智能的21世紀解決方案，以確保依賴現代技術的邊界，並為國土安全部提供額外資源。德州具有獨特的優勢，能夠最好地解決我們移民系統的失敗問題提供領導力。

聯邦債務和平衡預算：複合國債威脅到我們的國家安全和未來的經濟增長。我認為將無所作為的後果交給我們的子孫後代是不負責任的。我願意與參議院的同事合作，通過平衡預算來解決近20萬億美元的聯邦債務問題。德州各地的人都活在他們計劃的方式之內，華盛頓也應該如此。退伍軍人：國會正在放棄我們的部隊。我們的英雄們應該得到更好的醫療保健，有正確的改革和資源來消除積壓，提供更多的農村醫療保健，擴大獲得心理健康資源的機會，並有更多機會幫助退伍軍人在平民世界的領導能力。退伍軍人在全州範圍內養家，在這裡建立成功的企業並保證我們的社區安全。我將徹底改革我們提供的服務，以換取他們對我們國家的服務。個人自由：我相信聯邦政府沒有規定人們的私人生活 - 包括自由生活，自由崇拜，自由說話，自由選擇合法地擁有槍支，愛人以及個人健康問題。此外，政府需要通過司法系統避免非法網羅和施加過多的保釋和罰款。

Stefano de Stefano獲得政治學學士學位，Holly Cross學院經濟學學士學位以及Fordham大學法學院法律學位，Stefano de Stefano在其領域內以結果為導向的運營商贏得了聲譽，通過談判大圖解決方案全球金融機構和國內外石油天然氣公司面臨的複雜問題。作為參議員，Stefano de Stefano將利用他的私營部門領導和談判敏銳來支持為那些稱為孤星國家的家庭提供機會的企業家和小企業。

請大家投票給Stefano de Stefano，因為Stefano de Stefano是美國華人的真正朋友，他已在哈爾濱學習漢語10年，他能夠理解華人的文化和幫助華人實現許多方面直接相關的需求。

中華合唱團新年度練唱開始了

2月18日下午在休士頓僑教中心

(休士頓/秦鴻鈞報導) 過去不久，在一月份時中華合唱團舉辦了成立45年來的第56場音樂會，休士頓地區諸多僑胞及好些主流朋友，都開心參與了那場盛會，在施彥仔老師帶領下，合唱團一共演唱了14首中、英文及拉丁文歌曲，一場成功的音樂會，團員們盡心演唱，聽眾愉悅的享受，台上下熱情交流，頗受各界讚譽好評。本地新聞媒體也不惜大幅報導鼓勵。

當初在1972年時，一些熱愛唱歌的朋友聚在一起開始初創時期。時光飛逝，至今合唱團已走過了悠悠45個寒暑，至今成立時間久遠，一直仍然本著「以樂會友」的熱忱不變，在這個音樂大家庭中享受唱歌的樂趣及因「音緣」而建立起的長久情誼。每次公開音樂會都吸引許多熱愛音樂的同好前來捧場，共享愛樂的樂趣。音樂會後好些關心中華合唱團的朋友紛紛打聽

練唱或下次演出等，準備要參加合唱團好一起享受這樣美好的心靈饗宴。根據確定訊息：中華合唱團已經訂在2月18日下午2點在休士頓僑教中心，105教室開始新的一年度練唱。合唱團陳遠瓏團長表示，今年仍然敦請到了來自台灣，並在美國取得了聲樂表演碩士及音樂藝術博士學位的施彥仔老師繼續來擔任指揮。年輕的施老師輕鬆風趣的指導下，團員對歌

唱技巧及氣息運用有了更進一步的認識。團員都非常認真學習，也非常享受這樣上課的過程。合唱團的幹事們已積極完成開課前訂場地、印歌譜等等事前作業，就等團員們來報到練唱了。除了現有團員以外，更歡迎老團員歸隊，及新的同好們加入中華合唱團的團隊，現在經有5到6位新朋友已經報名加入了。

陳遠瓏團長說愛樂的朋友，喜歡唱歌的朋友不要遲疑，2月18日下午2點快來休士頓僑教中心105教室，報名加入中華合唱團，練唱時間是每個星期日下午2點至5點，萬一您有事18號不能來，請您在25號快來，中華合唱團張開雙臂歡迎你。需要進一步了解的朋友歡迎洽團長陳遠瓏(832-331-8215)或副團長黃膺超(281-795-9966)。

2018美南福建同鄉會24周年春節晚會

「不忘初心、共創未來」圓滿成功



美南福建同鄉會唐宗法會長，黃德熙榮譽會長及全體理事上台合唱「愛拼才會贏」歌曲，把節目帶入高潮。(記者黃麗珊攝)



美國德州福建總商會首屆江典仁會長在中國駐休斯敦總領事館劉紅梅副總領事見證下，由美南福建同鄉會唐宗法會長手中接受證書。(記者黃麗珊攝)

(本報記者黃麗珊)「不忘初心、共創未來」，美南福建同鄉會24周年慶及2018年春節聯歡會於2月11日下午5時30分至下午9時，在11215 Bellaire Blvd., Houston, TX. 77072的珍寶海鮮大酒樓隆重舉行，由翁浩浪、劉婕主持。美南福建同鄉會唐宗法會長、黃德熙榮譽會長熱烈歡迎中國駐休斯敦總領事館劉紅梅副總領事，房振群僑務組長，吳元之德州州眾議員，德州州長辦公室亞太投資陳中總監，Harris County張文華法官，德州廣東總會陳灼剛董事會主席，江蘇同鄉會陳韻梅會長，中國人活動中心新敏董事長，范玉新執行長，美國總商會休士頓分會李少林會長，中華總商會孫鐵漢會長，美南報業電視傳媒集團李蔚華董事長與各界代表及鄉親們300多人參加盛會，氣氛溫馨，場面熱鬧。

鑼鼓喧天，精彩的舞獅表演展開春節聯歡會，中國駐休斯敦總領事館劉紅梅副總領事應邀致詞，一走進會場，就感覺到濃濃的年味。劉紅梅副總領事祝賀鄉親們新春愉快，感謝僑胞為國民外交所做的努力，並讚揚美南福建同鄉會在唐宗法會長帶領下經貿發展獲致良好績效，希望在新的一年百尺竿頭，更進一步。德州州長辦公室亞太投資陳中總監，哈里斯郡張文華法官及其他政界代表上台致詞祝賀鄉親，狗年大吉，新春快樂，晚會圓滿成功。

美南福建同鄉會唐宗法會長致詞，時光飛逝，歲月荏苒，我們即將迎來新的一年。值此新春佳節之際，我謹代表美南福建同

鄉會全體理事和成員，向所有旅美的福建鄉親，向所有華僑華人，向我們偉大的祖國致以最美好的祝福。不忘初心，牢记使命。同鄉會的宗旨就是為廣大旅美僑胞、僑商提供力所能及及幫助的服務平台，也是傳遞鄉情鄉音、聯繫及信息的交流平台。在2017年里，我們德州地區遭遇了哈維颶風，在全體同鄉會成員，各個社團，所有華人華僑的共同努力下，我們再一次戰勝了困難，展示了中華民族的傳統美德。風雨同舟，共創未來。美南福建同鄉會成立以來，能有今天的規模，離不開所有成員的辛勞付出。感謝所有關心和支持我們同鄉會的朋友，希望在新的一年里，讓我們一起努力，朝著新的發展目標更進一步。我希望更多同胞用心參與，共同見證我們未來的共贏與發展。天道酬勤，日新月異。在2018年伊始。我們成立了美國德州福建總商會。今後，美南福建同鄉會和美國德州福建總商會，將共同致力於團結鄉親、凝聚僑心、互惠互利、合作共贏。積極參與中美兩國間的經濟、文化、科技和經貿等領域的交流與合作，真正起到愛國愛鄉的橋樑作用。再次祝願大家，新年幸福，快樂安康，事業興旺，好事連連。祝大會圓滿成功。

2月11日晚由唐宗法會長頒發給福建泉州林起湧，福建長樂陳賡亮，福建安溪胡金選，福建松溪吳家瑞，福建清福陳丹「閩僑之星」獎，表揚他們為家鄉與同鄉會一年來所做出的傑出貢獻

美國德州福建總商會首屆江典仁會長在中國駐休斯敦總領事館劉紅梅副總領事見證下，由美南福建同鄉會唐宗法會長手中接受證書。

美國德州福建總商會江典仁會長致詞，在這個新春佳節的喜慶日子裏，我們美國德州福建總商會，在廣大鄉親和眾多業主老板們，以及僑社領袖們，還有中領館領導的大力支持下，在各位企業家業主的共同努力下正式成立了。承蒙大家的厚愛和支持，推舉我擔任美國德州福建總商會首屆會長，我深感榮幸。在此，我謹代表美國德州福建總商會全體同仁對在百忙之中抽出時間出席本次會慶的各位領導、各位來賓、各位鄉親表示最熱烈的歡迎和衷心的感謝。美國德州福建總商會宗旨：為維護福建籍華人、華裔的合法權利，致力於團結鄉親，凝聚僑心，互利互惠，合作共贏。提高華人華裔的社會地位；積極參與中美兩國經濟、文化和科技經貿交流與合作；積極做好中美兩國之間牽線搭橋的作用，為會員們提供更好的服務與平台，起到愛國愛鄉橋樑作用。所謂商會，即商者的集會；所謂商者，生意、買賣、經營。然而一個人的力量是有限的，但我們華人華僑聯合起來的力量是無窮的。所以我相信，祇要大家積極參與商會的各項活動，牢記商會宗旨，自強自強，並富有創新意識，服務意識，共同為中美兩國的經濟、文化發展和中美兩國的友誼促進做出我們應有的貢獻。祝大會圓滿成功。

之後，美南福建同鄉會唐宗法會長，黃德熙榮譽會長及全體理事上台合唱「愛拼才會贏」歌曲，廣受歡迎。當天獎品豐富，多位幸運者中獎。當中娛樂節目有劉春池演唱歌曲「我愛你中國」、「瑪依拉變奏曲」，白雲表演「超級肚皮舞」，飛雪演唱歌曲「火辣辣的情歌」，ShawnKang & Paul Wen吉他伴唱歌曲「童年」、「夜空中最亮的星」，林小導表演「楊氏太極拳37式」，吳醫生演唱歌曲「絨花」，Kathy Gu演唱歌曲「Jambalaya」，鬱靜霞小提琴演奏「新春樂」，飛雪演唱歌曲「鼓浪嶼之波」，他們精彩的演出，帶給與會人士快樂，大家度過美好的夜晚，大會圓滿成功。

千里行旅遊 第五季同遊12月8日啓航

日期：2018年12月8日至12月14日
2人內艙 Polar Inside (不選房房型 I) 每人 \$977.00 x 2人 = \$1954.00 (含稅)

2018挪威北極圈極光7天



卑尔根、奧勒松、特隆赫姆、北極圈、特罗姆瑟、北角、希尔克內斯

追尋極光是冬季航程的亮點之一。彼時太陽降落到地平線下，北極圈以北地區將迎來長達幾周的黑夜。極光為黑夜增添無限精彩，獨特的自然現象創造了這種美麗的光芒。搭乘海達路德的遊輪，為自己創造前所未有的機會去感受一場奇妙的色彩表演。經典北上航程從西海岸文化中心卑爾根起飛前往極北小鎮希爾克內斯，全程7天，近距離感受真實的那威。

- 冬季極夜之下，追尋魅力動人、變幻萬千的北極光
- 船上開辦北極光主題講座
- 北極洗禮儀式，慶祝穿越北極圈

2018休士頓地區華語文能力測驗(TOCFL) 開始接受報名!

2018休士頓地區華語文能力測驗(TOCFL) 開始接受報名!

駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組訂於2018年4月7日(星期六)上午10時假休士頓大學城中校區【University of Houston - Downtown, 地址: One Main Street, Suite GSB311 (3F, Girard Street Building), Houston, TX 77002】舉辦2018年休士頓電腦化華語文能力測驗 (Test of Chinese as a Foreign Language, 簡稱 TOCFL)。

為對應「歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構(CEFR)」，華語測驗共分為三等六級。三等分別為入門基礎級、進階高階級及流利精通級，而每一等又可再依據測驗成績細分為兩級，分別為入門級、基礎級、進階級、高階級、流利級、精通級，共六級。依據美國大學理事會(College Board) 公布關於中文預修 (AP Chinese Language and Culture) 的課程說明，學生接受AP課程

結束後的程度，接近全美外語教學協會(American Council on the Teaching of Foreign Languages, ACTFL) 語言能力指標 (Proficiency Guidelines) 的中高級程度 (Intermediate high)，對應於華語測驗考試進階級(Level 3)。意即若學生能通過華語測驗的進階級，其程度相當於可通過中文 AP 考試。請參閱對照表。

華語文能力測驗採用線上報名及電腦化施測。測驗分有正體與簡體版本，全程使用電腦作答，無須手寫文字。測驗完畢螢幕可立即顯示測驗成績。通過測驗者將獲頒華語文能力證明書，可做為申請「臺灣獎學金」與「教育部華語獎學金」等語文能力證明用途，具有就業及就業優勢。亦可以做為中文 AP 考試的模擬測驗。歡迎大休士頓地區想瞭解自己華語文能力者報名參加。

休士頓地區華語文能力測驗報名費為40元，為推廣正體字，報考正體字版本的考生

可享優惠價30元。報名日期自2018年2月14日至3月8日止。請至線上報名網站：<https://usa.sc-top.org.tw/> 註冊並列印出報名表，於本年3月8日前將報名表及報名費支票(支票抬頭為 Education Division, TECO in Houston) 郵寄達駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組：11 Greenway Plaza, Suite 2012, Houston, TX 77046。請務必於本年3月8日前繳費方完成報名手續。考生可自行上華測會網站瞭解各報考等級所需字彙(網址：<http://www.sc-top.org.tw>)，或進行線上模擬試題測試。有意辦理團體考試的各機構，歡迎以電郵 brownie.ch@mail.moe.gov.tw 或電話 713-840-3854 與駐休士頓教育組連絡。

華美銀行CEO吳建民撰文詳述美國如何從中國創新科技中獲益



【洛杉磯訊】今年年初，包括華為、阿里巴巴在內的中國知名企業在拓展美國市場時紛紛受挫，被美國政府以「國家安全」為由拒之門外，導致與中國企業技術合作方面的焦慮和恐懼情緒上漲。對此，華美銀行董事長兼最高執行長吳建民(Dominic Ng)近日特別撰文表示，對於有可能損害美國經濟和國家安全的中國創新實踐，美國政府有必要保持合理的擔憂，但倘若將中國科技完全拒之門外，美國消費者將錯過行動支付、生物科技和運輸基礎設施為生活帶來的便利。

吳建民在文中談到，中國在行動支付技術和普及率方面遙遙領先於美國。如今，中國城市中的大多數人都使用智慧手機和二維碼來進行支付，從餐廳付賬到繳納水電費，幾乎所有種類的帳單都可以用行動支付完成。現在，中國的科技巨頭正考慮將他們的行動支付系統推向海外，這將加劇對於 Visa 和 Mastercard 等傳統支付方式的競爭，並迫使企業將價值返回給消費者。吳建民舉例，2016年，美國企業支付的信用卡手續費逾880億美元，若使用手續費較低的中國行動支付功能，將為企業主省下一筆相當可觀的支出。

其次，針對時下熱門的醫藥和生物科技領

域，吳建民提到，雖然中國用於生物科技和醫藥研發的支出，以及在療法藥物研究方面仍落後於美國，但其強大的人口力量正推動著該產業迅速發展。中國目前研製的一些尖端藥物、醫療器材和療法正顯示出該國在產業創新方面的潛力，他以北京的百濟神州生物科技公司(BeiGene)和深圳的華大基因(BGI)目前在抗癌藥物及基因測序設備上的突破為例。吳建民指出，如今，中國不僅為全球生物技術和製藥行業提供了原創研究，且增強了該領域的競爭，這將造福更多消費者。

最後，就美國常被詬病的運輸基礎設施方面，吳建民表示，中國在高速鐵路建設發展上的成就有目共睹，本國相關企業的產業製造水平在過去十年也得到了顯著改善，並已能夠提供世界級的、具有價格優勢的運輸技術。針對美國未來在基礎設施上的需求來說，中國所擁有的技術專長將為加強美國基礎設施建設的投資回報提供巨大幫助。同時，與中國合作還能為美國的基礎設施項目帶來可觀的資本和材料收入。

文末，吳建民總結道，儘管還未在全部高科技領域佔據主導地位，但中國正快速取得進展，並在許多技術領域達到領先水平。雖然美國政府需要謹慎對待安全風險和其它合理的關切，但不應阻礙中國科技進入美國以及兩國的創新合作，否則將損害本國民眾和企業的切身利益。



華美銀行董事長兼最高執行長吳建民(Dominic Ng)

華語文能力測驗分級方式及與歐洲共同語文參考架構(CEFR)、美國外語教學協會指標(ACTFL Proficiency Guidelines)之對應關係。

CEFR	TOCFL	ACTFL
C2	Level 6	Distinguished
C1	Level 5	Superior
B2	Level 4	Advanced High
		Advanced Mid
B1	Level 3	Advanced Low
		Intermediate High
A2	Level 2	Intermediate Mid
		Intermediate Low
A1	Level 1	Novice High
		Novice Mid

日期:2018年2月15日
發稿單位: 駐休士頓辦事處教育組鍾慧小姐
電話: 713-871-0851
電子郵址: brownie.ch@houstoncul.org

恆豐銀行昨天大年初一拔得頭籌 上午九時舞龍舞獅，數百人觀禮

(本報記者秦鴻鈞) 昨天是農曆大年初一，也是今年農曆第一個上班日。恆豐銀行今年又拔得頭籌，從上午九時起，邀請「李氏金龍醒獅團」前往作舞龍舞獅，吸引了恆豐大樓上上下下數百人，以及從外面進來的恆豐客戶前往觀禮，場面極為盛大熱烈。尤其今年又請來特別佳賓——「台北經文處」處長陳家彥夫婦，及副處長林映佐，及休士頓市財務長Chris Brown 全家出席，更為現場增添喜氣。

李氏金龍醒獅團除了表演鑼鼓絕技，還表演了舞獅，舞龍，登高(大堂二樓高)採青的傳統絕技，恆豐銀行董事長吳文龍夫婦及女兒及副董事長高成淵，總裁張永男及董事孫定藩及全體主管，員工二百多人都現場觀禮，大家忙著拿手機攝下這精彩的一刻，與搶著與小獅子合影，最後全體出席人士與彩獅和舞龍合影留念。



出席大會的貴賓與「恆豐銀行」董事長吳文龍夫婦(中,右四)合影(右起)「恆豐銀行」總裁張永男,休士頓市主計長Chris Brown 夫婦,「台北經文處」處長陳家彥夫婦、副處長林映佐及「恆豐銀行」公關經理周明潔合影。(記者秦鴻鈞攝)



出席貴賓「台北經文處」陳家彥處長夫婦(左三,左二)與「恆豐銀行」董事長吳文龍(右二)正在給舞獅送紅包。(記者秦鴻鈞攝)



出席貴賓「台北經文處」陳家彥處長夫婦(左三,左二)與「恆豐銀行」董事長吳文龍(右二)正在給舞獅送紅包。(記者秦鴻鈞攝)

中台禪寺普德精舍明天舉行新春觀音祈福法會 新年，我們一起來供燈，叩鐘，請福袋吧!

新春 觀音祈福法會

2月18日 星期日 09:30—15:00

◎ 09:30 恭誦《觀世音菩薩普門品》
◎ 10:40 休息
◎ 11:00 佛供/消災法會/貴賓致辭/主法開示/叩吉祥鐘

◎ 12:30 午齋
◎ 14:00 超薦法會
◎ 15:00 騎牛歸家

中台禪寺 普德精舍
12129 Bellaire Blvd. Houston TX 77072

中台禪寺普德精舍 簡介

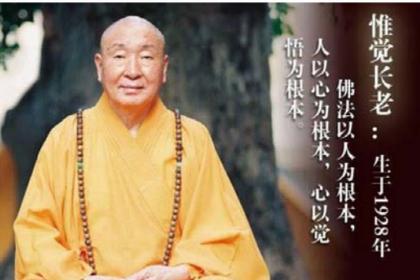
中台禪寺由上惟下覺大和尚於1994年創建，目前在世界各國已建立了一百零八家分院。自2002年創建休士頓分院普德精舍至今，十五年來為大眾提供了一處學佛，參禪，靜坐的寶殿。普德精舍的禪修班以禪宗心法為宗旨，禪修，教理兼具，指引大家以禪定，智慧來面對順，逆境，讓佛法落實到我們的生活當中來。

禪修課程由住持法師親自教授，學費全免。課程包括有中，英文的初，中，高級班，還有研經班和親子班。歡迎大家來了解佛法，體驗禪修哦!

聯系方式：
普德精舍 Chung-Tai Zen Center of Houston 地址：12129 Bellaire Blvd Houston TX 77072
電話：281-568-1568 網址：www.cthouston.org

(本報訊) 佳節將至，中國城處處洋溢著祥和喜氣；辭舊迎新，到寺院叩鐘，點燈祈福，已成為很多人過年時的重要活動。本周末，二月十八日(星期日)上午九點三十分，中台禪寺普德精舍將舉辦「新春觀音祈福大法會」。大法會包括恭誦《觀世音菩薩普門品》暨佛前大供，供奉光明燈及叩鐘吉祥鐘等活動。法會還提供免費的美味午齋，春聯和福袋與大眾結緣。

新春伊始，讓我們以慈悲虔誠的心來叩響吉祥的鐘聲，願親友喜樂康寧，願世界和平安泰!



ZEN MEDITATION CLASS 普德精舍 禪修班

FREE

Beginner Meditation 中文初級禪修班
Wed. 07:30pm - 09:30pm or Sat. 10:00am - 12:00pm
禪修班 禪修班
禪修班 禪修班

Children Meditation 經典研討班
Sat. 10:00am - noon
禪修班 禪修班
禪修班 禪修班

Settle 安心
Purify 淨心
Enlighten the Mind 明心

Chungtai Zen Center of Houston
12129 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072
Tel: 281-568-1568 www.cthouston.org

山水眼鏡 通告

山水眼鏡為加強服務老人自2月20日起，每週二及每週四早上調整開門時間為10:00，方便老人們提早服務時間，其它日還是維持原時間(10:30)

山水眼鏡敬上

亞裔之光-RE/MAX United 聯禾地產 林承靜 Josie Lin 榮獲主流地產大獎!



林承靜

(本報記者黃梅子) 2月9日, RE/MAX United 聯禾地產舉行新聞發布會, 向新聞媒體和各地代理宣布, RE/MAX United 聯禾地產在休斯頓地產代理 Josie Lin 林承靜女士在一月的RE/MAX 聯禾地產達拉斯全國年會上勇奪四大獎項, 這四個極有分量的獎項分別為: 在休斯頓近 1800 名地產代理中獲 2017 Top Commercial Producer 商業地產第一名榮譽, 並同時在全德州超過 5000 名地產代理中榮膺 RE/MAX Texas Statewide no.8 Top Producer 獎項, 還獲得了代表地產行業奮鬥多年的 RE/MAX Lifetime Achievement Award 終身成就獎, 以及 RE/MAX Titan Club Award。

當天, RE/MAX United 聯禾地產中國城教煌廣場辦公室嘉賓滿堂, 各大中文媒體、韓國、越南和英語媒體都派出記者參會, 現場閃光燈閃個不停, 電視攝影機的焦距牢牢對準 Josie Lin。會議由 RE/MAX of Texas 區域總監 Mike Sumerlin 協助主持, RE/MAX LLC 的全球總部資深副總裁 Mike Reagan 先生在視頻中表達了對 Josie 的祝賀, RE/MAX of Texas 德州總部的管理者、區域副總裁 Dana Tuggle 女士蒞臨現場發言, 均大力贊賞 Josie 在專業領域上的成就, 並認可 Josie 在打造 RE/MAX United 專屬亞裔服務的房地產專業平臺之努力!

此外, Children's Miracle Network 的代表, Camille Landry 特別與會頒發 Miracle Office 紀念牌。聯禾地產已連續數年獲獎 Miracle Office 奇跡辦公室的殊榮, 2017 年也不例外! 因為聯禾地產的經紀們在買賣之後都代表業主捐出部分的佣金, 加惠德州 Children's Miracle Network 的孩童! RE/MAX 這個平臺 提供經紀人可以在每日的工作上能貢獻社會, 不需要是在某一特定時間捐款! Josie 在記者會分享對 RE/MAX United 聯禾地產的願景和對社區提供的服務!

聯禾地產 Josie Lin 是亞裔地產從業人士奮鬥的縮影。RE/MAX United 聯禾地產贏立在中國城教煌廣場已經有十餘年了。業務涵蓋普通住宅的買賣代理, 發展到包括商業地產, 項目開發與投資, 以及物業管理的一站式綜合地產服務公司。不僅如此, 聯禾地產還打造了一個多元文化, 多語種的地產中介平臺, 來自白人, 華人, 韓裔, 越南裔, 南亞, 不論是土生土長的族裔, 還是新移民有誌於在地產業發展, 都在聯禾地產這個平臺上得以成長, 並以專業服務去反哺回報他們的社區。

Josie 林承靜女士這些年在業界屢獲殊榮, 所取得的成就雖不敢說自己是亞裔地產人士的代表, 但的確是亞裔地產人士奮鬥的縮影。從年輕時來美國求學, 到加入地產行業, 並臨危受命接手了聯禾

地產, 到2017年整年撲在凱蒂亞洲城的心血, 一步一步實現她的美國夢。雖然林女士曾經獲得過多項地產大獎, 但這次獲獎後的感觸特別深刻, 因為, 這些獎項體現了主流地產業, 尤其是全世界排名第一的RE/MAX 對旗下亞裔地產代理的褒獎和高度認可。林女士想藉此分享給大家的是, 選擇適合你的平臺後, 只要你努力, 只要你堅持, 你一定會實現你的理想!

最值得一提的是RE/MAX United 未來將致力於更多的商業項目的開發! 除了大家熟知的 KATY ASIAN TOWN 凱蒂亞洲城的統籌出租與開業, 也正在籌備在 Sugar Land/Missouri City 6 號公路上有新的商業項目 Brazos Lakes Center, 不僅將嘉惠客戶也是給予聯禾地產的經紀之獨有物件! 創造多贏的機會, 值得期待!

RE/MAX LLC 對亞裔族群的關注支持日漸升溫。RE/MAX 這個品牌, 在大家心目中, 代表全球化的專業地產服務形象, 但是大家對 RE/MAX 對亞裔社區的支持, 可能不是非常了解。事實上, RE/MAX LLC 非常重視 亞裔族群, 關心其在房地產方面的置業投資需求, 並在多方面給予亞裔地產從業人士職業發展支持。RE/MAX 德州總部的管理者 Dana Tuggler 女士和 全球總部 Mike Reagan 先生都在多場合清晰的表達了 RE/MAX LLC 大力支持亞裔地產從業人士的意願。

RE/MAX LLC 近年來, 一直積極參與 AREAA (The Asian Real Estate Association of America) 的活動, 2016 年和 2017 年更是支持協會進行了對 AAPI (Asian American and Pacific Islander) 全面調研, 並發布了 "State of Asia America 2016" 報告。

這份報告以大數據為支持, 對亞裔美國族群的房地產及經濟情況做了全面分析, 是地產從業人士和其他行業值得信賴的參考信息。

報告中有一個值得深思的發現, 雖然亞裔在美國整體人群中的教育和收入程度都是最高級別的, 但是亞裔人羣的房屋擁有率卻比美國房屋擁有率低了 8%, 而非裔白人相比, 更是低了 17%。擁有自己的房屋不僅是美國夢的一部分, 更是家庭投資理財的重要組成部分, RE/MAX LLC 願以專業知識技能, 協助亞裔地產機構找出房屋擁有率偏低的癥結所在, 並縮小這個差距。

除了 RE/MAX LLC 在宏觀層面的支持外, 儘管 RE/MAX 加盟審查及其嚴格, 但對於其亞裔加盟 broker, 總公司還是加以扶持。2018 年, RE/MAX United 聯禾地產將在凱蒂亞洲城增開分店, 目前正在積極裝修中。這個分店以後會更方便地為大休斯頓西邊的亞裔居民提供房地產專業服務。這開創了 RE/MAX 第一位亞裔地產代理商連開兩間分店的先例。RE/MAX LLC 希望通過對 RE/MAX United 聯禾地產的高度認可和支持, 來向亞裔地產行業和亞裔社區傳遞開放鼓勵和積極參與的態度, 以及強化 RE/MAX 品牌的影響力。

立足亞裔, 連接主流, 放眼國際, 加入 RE/MAX United, 締造成功事業

美國的亞裔人口不斷增長, 以休斯頓為例, 目前亞裔人口占比為約 6%, 並連年上升。但是亞裔地產代理從業者比例卻不高, 例如, RE/MAX 的亞裔 agents 只占約 2%。不斷增長的亞裔人口及購買力提供了巨大地產買賣投資服務的空間。林承靜女士對於聯禾地產的願景是立足亞裔, 連接主流, 放眼國際。聯禾地產的寓意是團結起來, 一起耕耘, 一起收穫; 林承靜女士呼籲有理想有幹勁的地產中介人士, 秉承聯合耕耘共同收穫的 "聯禾" 觀念, 加入 RE/MAX United 聯禾地產, 共創事業輝煌。"我的 Success, 你也可以做到!" 聯禾地產 RE/MAX United 電話: (713) 630-8000



林承靜 (穿白衣者) 和她的地產團隊。



新聞發布會由 RE/MAX United 林承靜 (穿白衣者) 和 RE/MAX United 德州管理團隊。總監 Mike Sumerlin 主持。

900 警惕接觸性皮炎(1)

為什麼要警惕 "接觸性皮炎" 呢? 接觸性皮炎是什麼? 有何特點? 帶著這些疑問我們一起來看看皮膚病專家是怎麼說的: 什麼是接觸性皮炎? 有何特點?

接觸性皮炎是指因皮膚或黏膜接觸某些外界致病物質而引起的皮膚急性或慢性炎症反應。其特點是發病前有明確的接觸某種物質的病史, 好發於接觸部位, 皮疹上有紅斑、丘疹、水疱、糜爛、滲出、結痂等。根據接觸物質、癢狀特點的不同, 其名稱亦有不同。如因油漆刺激而引起者, 稱為漆瘡; 因貼膏藥引起者, 稱為膏藥風; 接觸花粉引起者, 稱為花粉瘡等。現代醫學將接觸性皮炎分為原

發刺激性接觸性皮炎和變態反應性接觸性皮炎兩種。

接觸性皮炎有什麼表現? 如何尋找接觸性皮炎的誘因?

此病發生前有明顯的接觸史, 有一定的潛伏期, 第一次在 4-5 天左右。再次接觸時, 發病時間縮短, 多數在數小時或 1 天左右。但強酸、強鹼等強烈的刺激物, 可立即發生皮損而無潛伏期。一般急性發病, 常見於暴露部位, 如面、頸、四肢。一個時期內以某一種皮損為主。皮損邊界清楚, 多局限於接觸部位, 形態與接觸物大抵一致。若為強酸、強鹼或其他強烈化學物質接觸, 常可引起壞死或潰瘍, 若發生在組織疏松部位, 如眼險、包皮、陰囊處則表現為

皮膚局限性水腫, 皮膚光亮, 表面紋理消失, 無明確邊緣。若患者反應強烈, 則皮疹不僅局限於接觸部位, 還可擴散到其他部位, 甚至泛發全身。局部自覺瘙癢, 燒灼感, 重者疼痛。病因去除和恰當處理後可在 1-2 周內痊癒。但反復接觸或處理不當, 可轉變為亞急性或慢性, 皮損表現為肥厚粗糙, 呈苔蘚樣變。要避避免此病, 尋找誘因是關鍵。可作皮膚斑貼試驗, 或作血液過敏原檢查, 尋找致敏原。(待續)

其他皮膚病的治療還將陸續報導。可告知: 美國, 加拿大的所有城市的朋友在當地均有銷售。統一零售價 \$38。廣告圖片及銷售網站見第 C2 版。誠征代理商。 免費電話: 1-800-640-2088

福安保險 William Xue Insurance Agency. 免費協助申請. 奧巴馬健康保險. 老人聯邦醫療保險. 經驗豐富. 服務僑界十餘年. 電話: 713.771.8511. 地址: 6901 Corporate Dr., Ste. 122, Houston, TX 77036.

AP 保險及稅務. AP 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司. 營業時間: 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM. 星期六 10:00AM-4:00PM. Annie To 註冊代表. 幫助你所有的稅務及保險需求.

加入我們成為會員! AAA Texas 第一年僅需 \$43 元會費. 保障: 全天候拖車服務, 免費購物折扣, 免費身份防盜監控, 全方位服務的休閒旅行社. Bernard Chung 莊嘉銓. E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com. TEL: (832) 702-6077, FAX: (972) 630-2653.

State Farm Insurance 提供保險和理財服務. 李再融 Sherry Lee, Agent. 汽車, 房屋, 商業, 人壽, 醫藥, 長期護理保險. 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃. 12125 Jones Rd, Houston, TX 77070. Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998. E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com.

岑氏保險公司 Sam's Insurance Agency. 713 777-9111. 9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王朝對面). BlueCross BlueShield of Texas. Humana. UnitedHealthcare. 健康保險 - 代理多家健保公司.

張少英保險. 免費估價! 價錢最佳! www.suecheung.com. 電話: (281) 969-8281, 傳真: (281) 969-8696. 地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459.

Health Insurance. 為您及家人提供最有效的健康和財產保障. 為您企業僱員選擇最有價值的健保計劃.

安利保險 Allrisic Insurance Agency. 還未申請奧巴馬健保人士注意!! 只要你符合以下條件, 你還可以有資格申請: 新生小孩, 從別州移居到德州, 因失業或被現有公司健保計劃終止, 因離婚失去現有健保計劃, 新綠卡持有者. 讓我們專業人士協助你申請奧巴馬健保. 代理各類人壽 / 投資計劃: 定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險. 請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000. Email: christine@allrisic.com. 外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080. 精通: 國、粵、英語. 營業時間: 星期一至星期五 9AM-6PM, 星期六 9AM-2PM. 6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036.

安利保險 Allrisic Insurance Agency. 專業服務態度 無懼顧客比較. 保險漲價, 沈重負擔! 請立刻撥電給我們, 定能為您提供以最低廉保費, 達到您和您家人的最好保障. 713.777.6000. 營業時間: 星期一至星期五 9AM-6PM, 星期六 9AM-2PM. 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036. 精通: 國、粵、英語.

2018年3月移民排期

(一)職業移民排期

中國大陸出生的申請人：A表

第一優先：有名額
 第二優先：2013年12月08日，第二優先為擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等
 第三優先：2014年11月15日，第三優先為有技能工人，專業人士和其它工人
 其他無技能勞工：2007年03月01日。
 第四優先：有名額
 第五優先：2014年07月22日，第五優先為投資移民

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期為：
 第一優先：有名額
 第二優先：有名額
 第三優先：有名額
 其他無技能勞工：有名額
 第五優先：有名額，第五優先為投資移民

B表

第一優先：有名額，第一優先為傑出人才，優秀研究人員和教授，跨國公司主管等
 第二優先：2015年02月01日，第二優先為擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等
 第三優先：2016年01月01日，第三優先為有技能工人，專業人士和其它工人
 其他無技能勞工：2008年06月01日
 第四優先：有名額
 其他無技能勞工：有名額
 第五優先：2014年09月01日，第五優先為投資移民

(二)親屬移民排期

A表

第一優先：全世界(包括臺灣，香港)2011年03月22日
 第二A優先：全世界(包括臺灣，香港) 2016年03月22日
 第二B優先：全世界(包括臺灣，香港)2011年03月01日
 第三優先 全世界(包括臺灣，香港) 2005年12月15日
 第四優先：全世界(包括臺灣，香港)2004年08月22日
 第五優先：有名額

B表

第一優先：全世界(包括臺灣，香港)2012年01月01日
 第二A優先：全世界(包括臺灣，香港) 2017年05月01日

月01日中國大陸2017年05月01日
 第二B優先：全世界(包括臺灣，香港)2011年09月01日
 第三優先 全世界(包括臺灣，香港) 2005年12月01日
 第四優先：全世界(包括臺灣，香港) 2005年01月22日
 註：第一優先為美國公民之21歲以上未婚子女
 第二A優先為美國永久居民之配偶與21歲以下未婚子女
 第二B優先為美國永久居民之21歲以上未婚子女
 第三優先為美國公民之已婚子女
 第四優先為美國公民之兄弟姐妹
 國務院從2015年10月開始啓用了雙表排期。申請人可以按照較快的排期表(Dates for Filing Applications)遞交I-485調整身份的申請，等到較慢的排期表(Application Final Action Dates)排到取得綠卡。2018年3月份的排期表能否都用快表，還需要等移民局的進一步通知。

最新移民消息

1. 自從新總統川普就職以來，美國移民政策全面緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排期日趨冗長。所有類別的親屬移民排期和審理時間都明顯延長。移民局加大力度對現有非移民簽證持有人加強審查力度。派專人去學校，工作簽證的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不實情況，馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外，美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息要求和審查力度。

2. 越來越多的H-1B工作簽證申請也面臨前所未有的嚴峻挑戰。據最新統計數據，截止到8月31日，今年美國移民局發出了超過85,000份 Requests for Additional Evidence，(補件通知，也被簡稱為RFEs)，較去年同期增長了45%左右。補件要求也出現了往年從未要求過的新內容。與川普總統一直呼籲的“買美國貨，雇美國人”相呼應，美國移民局提出了前所未有的與H1B一級工資相關的質疑。移民局指出，鑒於H-1B申請中所描述職責的複雜程度，LCA中提交的“一級”工資不符合要求。“一級”工資標準適用的情況是初級工作的內容。而申請的工作複雜程度超過了勞工部規定的“一級”工資標準中提到的“初級”工作內容。而如果工作不夠複雜，移民局又會以不夠“專業職位”而予以否決。移民局是借機向申請人發出一個明確的訊息，往後的H-1B簽證申請最好還是以二級工資或二級以上工資來申請。迄今為止，我們律師樓今年遞交的所有H-1B工作簽證全部獲批。

3. 移民局於10月23號公布新的舉措，推翻2004年以來一直延續的申請政策，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理H-1B工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批准申請。移民官只

發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。因此H1B延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準一樣。

4. 美國移民局10月12日宣布，對I-129申請的受理中心進行調整。申請人必須將申請提交至對其公司總部所在州具有管轄權的移民服務中心。這個改變將主要影響到H-1B及L-1工作簽證。在此之前，I-129申請的提交地點取決於受益人的實際工作地點。另外，弗羅里達州、喬治亞州、北卡羅來納州和德克薩斯州的I-129申請轉到加州服務中心處理。

5. 美國移民局於10月3日宣布，恢復所有類別H-1B申請的加急處理服務。加急處理服務(premium processing)指的是，申請人需要繳納額外的1,225美元的加急處理費用，移民局承諾在申請遞交後的15日內給出處理結果。處理結果可能是直接批准也可能是需要補件。直接拒絕的情況鮮有發生。

6. 2017年12月份的排期表，親屬移民申請人可以用快表(Adjustment of Status Dates for Filing chart)遞交最後一步的移民申請，而職業移民申請人只可以用慢表(Adjustment of Status Final Action Dates chart)遞交最後一步的移民申請。

7. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回的後果。

8. 美國移民局於2017年8月28日宣布，自10月1日起，職業移民申請身份調整(I-485)將需要面談。

9. 川普總統8月2日周三發表正式聲明，支持由阿肯色州參議員柯頓(Tom Cotton)和喬治亞州參議員普度(David Perdue)提出的“加強就業改革美國移民”法案，Reforming American Immigration for Strong Employment，簡稱RAISE。)其主要條款如下：為了減少低技能移民與美國勞工搶飯碗，該法案提出將美國合法移民名額在十年內刪減一半，由每年100萬人減為50萬人。取消兄弟姐妹和成年子女的親屬移民類別。取消子女申請父母的親屬移民類別。取消綠卡抽籤計劃。採取類似加拿大和澳大利亞的“積分制”，註重申請人的語言能力、教育程度、工作技能、年齡、經濟實力、過往成就及創業主動性來考慮綠卡申請。

10. 4月3日，移民局在官網上宣布，將嚴格採取措施打擊H-1B簽證的欺詐行為。移民局特別設立舉報電子郵箱，鼓勵美國勞工和H-1B簽證持有人舉報可能存在的H-1B欺詐行為。此外，移民局還宣布，將加強其對H-1B申請的實地核查。重點將針對僱傭H-1B員工較多的雇主，以及工作地點和公司地點不同的H-1B。3月31日，移民局取



鄒旋律師

消了計算機程序員(Computer Programmer)的H-1B申請資格。移民局表示，計算機程序員這一職位將不再被自動認定為專業職位，為計算機等相關專業的申請人申請H-1B工作簽證設立更高門檻。新總統在競選期間就對H-1B工作簽證的現狀頗有微詞，上任100天內即大刀闊斧進行改革，想必這還只是一個開始。今後的H-1B工作簽證的難度估計會越來越高。

此專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。

鄒旋律師是蘇力&鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和中美信使報每星期六連載。鄒旋律師主講的移民路路通節目每月的第二和第四個星期一下午5:30(11-1月下午5點)在電臺調頻AM1050時代華語廣播電臺播出。提供最新的移民咨訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美南國際電視臺法律節目的嘉賓主持和律師顧問。蘇力&鄒旋律師事務所精辦移民：包括傑出人才，國家利益豁免，技術移民，各類簽證，身份轉換，親屬移民，公民入籍等。同時受理商業法律：包括公司成立，商業租約，生意買賣，委託書。取消罰單，公證認證，翻譯，遺囑等業務。蘇力&鄒旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston Tx 77036 聯系電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址：<http://solisyanlaw.com> / 電子郵箱：yan-ni@solisyanlaw.com 周一到周五9:00AM-5:00PM, 周六10:00AM-1:00PM. 鄒旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看 <https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7OI> <https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDfY> <https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bUIEuSOk>

佳率貸款
 3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
 榮獲富國銀行最高業績獎
 擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
 自住，投資購屋貸款
 CashOut-特優利率
 NoCostRefinance
 無中介費，直接放款
 十多位專員為您服務
 No Origination Fee 優惠低率 大放送!!!
 18年以上貸款經驗，10-20天完成
 最低費用 最低利率 最佳口碑
 Ruby Chen 陳孟慧
 Mortgage Broker/President
 NMLS#119528
 MBA/B.S. Finance
 PMPRate@yahoo.com
 通國/台/英/上海話
 Office: 281.385.8400
 Call: 832.207.0266

Sutherland Mortgage Services Inc.
 Best Business Bureau 顧客滿意度最高項評 - A+
 BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
 WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一一家貸款銀行 - 2012
 政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
 購屋貸款/ Purchase
 住屋重新貸款/ Refinance
 商業貸款/ Commercial
 (C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
 (F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
 jeng@sutherlandmortgage.com
 www.sutherlandmortgage.com
 凌徵陽 Jeng Y. Ling
 貸款經紀人 NMLS #295953
 5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

永茂地產
 10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
 713-417-4540
 代辦房地產貸款 713-778-0110
 商場住宅倉庫租賃管
 承慶 Philip Tsang
 Broker
 * 如畫花園 Condo 出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售\$120,000
 * Bellaire & 6 號，新裝修，空調，花園附廚房，3房2浴，地毯，SOLD \$133,900
 * 吉屋出租，在Memorial HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯，地磚，油漆，冷暖氣
 * 新商業區，高SOLO，僅售\$27000 (售359,900)
 * House 出售，西北區，近290在Fairfield 社區，4房2.5廳2車庫，二時新百業區，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售\$183,000.

第一貸款公司
 First Nation Mortgage
 專辦房屋貸款
 Charlie Song 宋先生
 地址: 10101 Harwin Dr. #298
 Houston, TX 77036
 電話: (713)266-7894
 通國語、英語、粵語、越語
 (M) 713-545-5776 Fax: (713)266-7641
 利息低廉 經驗豐富 Lic #535

幸福新邨公寓
 HAPPY VILLAGE APARTMENTS
 華人管理順心意
 位於西南城中區
 購物辦事兩相宜
 公車校車在門前
 (1)(2)(3)房任君選
 附設短期帶傢俱套房出租
 圍牆鐵門電子鎖
 閉路監控與巡邏
 粵語流服務佳
 幸福永遠跟隨您
 Tel: (713)771-5868
 6301 Ranchester Dr.
 Houston TX 77036
 Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
 營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

KATY MORTGAGE
 在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONA / LOT/CONSTRUCTION / JUMBO
 www.katymtg.com 商用貸款 / VA / Lot & Construction / JUMBO專家
 (與重建房屋貸款)
 買屋貸款 舊款重貸 費用低廉
 免手續費* 利息最好 準時過戶
 國際買賣還不宜收入貸款
 侯慶珠 Shirley C.
 NMLS ID: 994796 (通國語/英語) E-mail: sc@katymtg.com | Fax: 888-806-1136
 Banker#969832 專線/ 832-437-4191 25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

郝利霞會計師事務所 HAO CPA PLLC
 有10年美國會計師事務所經驗和國際稅法申報經驗在中國也有十年大型企業會計經驗。
 精通美國稅法和中美兩國會計準則
 為客戶負責，竭誠為您服務，Katy & Houston辦公室。
 公司註冊登記 各種稅務申報
 公司賬務處理 員工薪資報稅
 定期財務報表 海外資產申報
 財務軟件培訓 代理稅局查賬
 內部控制設計 稅務規劃諮詢
 Houston
 10700 Richmond Ave, Ste 143
 Houston TX 77042
 Katy
 5510 Custard Apple Trl
 Katy TX 77494
 Phone: 832-406-1208 | Email: Lisahaocpa@gmail.com | Website: Lisahao8999

Mortgage Alliance 全通貸款
 Conventional / FHA
 New Purchase / Refinance
 Free Pre-qualify
 Low Down Payment Loan
 Fixed and Adjustable
 Cash Out / Home Equity Loan
 Zero Closing Cost Loan
 95% No MI FNMA Loan
 Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
 www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
 林臻 Peter Lin
 Mortgage Broker
 TX NMLS #290226

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News)
 解決困境的主張
 面對它：正視困境的存在
 接受它：接受困境的事實
 處理它：以悲智處理困境
 放下它：處理後心無牽掛
 Four Steps for Handling a Problem:
 A proposition for Resolving the difficulties of Life
 *Face it: Face the difficulty squarely
 *Accept it: Accept the reality of the difficulty
 *Deal with it: Deal with it with wisdom and compassion
 *Let it go: Afterwards, let go of it
 電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728 · 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
 E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: today-america.com
 黃頁網址: todayamericayellowpage.com

李元鐘保險
 已發表19萬字保險專欄，
 www.johnleins.com 歡迎索取
 我們擁有最多美國政府認證的
 各項保險專業證照、得獎無數
 美國保險碩士、台灣淡江保險學士
 美國及台灣前十大保險公司理賠專員
 汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
 7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036 (華埠大廈)
 電話: (832) 500-3228 請找謝經理

長青中文學校消防演習



全體師生在指定地點集合，清點人數



校長王曉明博士說明消防演習之目的



總務長蔡佩英帶領助教谷懷中、谷懷文就位，準備開使消防演習



美班姜丁允老師帶領學生依序疏散



王校長也代表長青向谷氏三姐妹的父親致謝，實為服務楷模



長青中文按照規定，每學期舉行消防演習一次



助教黃馨瑩的母親在演習後到校接女兒，王校長代表長青向黃女士致意，謝謝其女熱心服務



長青中文學生多元，卻融為一體



勤班唐健華老師在演習結束後和學生合影

本報記者秦鴻報導

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life™

Alan Chang, M.D., F.A.C.O.G.
OB/GYN
Mandarin & Cantonese
The Woodlands Clinic

Kuangzoo Huang, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic

Amy En-Hui Chen, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic

Jennifer Lai, M.D.
Pediatrics
Mandarin
Spring Medical & Diagnostic Center

Yee-Ru (Amy) Chen, D.O.
Family Medicine
Cantonese, Mandarin & Taiwanese
Downtown at The Shops at 4 Houston Center

Tri Lee, M.D.
Endocrinology
Cantonese
Main Campus Clinic
Meyerland Plaza Clinic

Philip L. Ho, M.D.
Urology
Mandarin
Clear Lake Clinic
Main Campus Clinic
Spring Medical & Diagnostic Center

John Tam, M.D.
Internal Medicine
Cantonese & Mandarin
Fort Bend Medical & Diagnostic Center

Joyce Holz, M.D.
Gynecology
Mandarin
Main Campus Clinic

Eileen Wu, M.D.
Orthopedic Surgery
Mandarin
Fort Bend Medical & Diagnostic Center
Spring Medical & Diagnostic Center
The Woodlands Clinic

Meet Dr. Li-Min Hwang



Li-Min Hwang, M.D., M.P.H.
OB/GYN
Cantonese & Taiwanese
Clear Lake Clinic
Pasadena Clinic

“我盡我的全力照護病人，並提供以病人需求為主的護理，實證醫學和微創手術。我相信良好的病患教育可以提供預防性的健康維護。”

Dr. Hwang is certified by the American Board of Obstetrics and Gynecology. He earned his undergraduate and medical degree from the National Taiwan University College of Medicine in Taipei. He completed residency programs at National Taiwan University Hospital and St. Luke's Hospital, Bethlehem, Penn. In addition, he earned a postgraduate degree of Master of Public Health in maternal and child health from the prestigious Johns Hopkins University School of Hygiene and Public Health in Baltimore, Md. He is a member of the American College of Obstetricians and Gynecologists, Texas Medical Association and Harris County Medical Society.

Appointments: 713-442-0000

Chen Xie, M.D.
Ear, Nose and Throat
Mandarin
Main Campus Clinic

Beth Yip, M.D.
Pediatrics
Cantonese & Mandarin
Pearland Clinic

Huiqing Yang, M.D.
Physical Medicine and Rehabilitation/Spine
Cantonese
Main Campus Spine Center
Pearland Clinic

Kelsey-Seybold Clinic
Your Doctors for Life

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

24-hour appointment scheduling: 713-442-0000
Learn more at kelsey-seybold.com

休士頓臺灣長春會 2月份月會 齊聚歡度慶狗年



簡永謙以口琴動聽演奏歌曲



休士頓臺灣長春會2月3日下午在台灣人活動中心舉辦2018年2月份月會及慶生會。活動由會長柯志佳主持。



台北經濟文化辦事處林映佐副處長、休士頓華僑文教中心莊雅淑主任、長春會長柯志佳、副會長許碧珠等人祝賀二月壽星：江許貴、吳啓華、許馬朱雀、許光雄、楊金城、楊張芷芳、楊增輝、陳澄江、鍾李月雲、謝張素、蔡玉枝；祝生日快樂，健康長壽。



僑教中心莊雅淑主任帶來2018年總統府春聯贈送耆老們，恭祝大家狗年新年快樂，並藉此機會介紹僑委會英語服務營，鼓勵長輩朋友讓自已孫子女返臺志願服務，教導偏遠地區小朋友學習英文，並瞭解台灣文化。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長 致詞向會員問候賀年。



駐休士頓台北經濟文化辦事處俞欣嫻秘書為長春會會員作行動領務。



江許貴女士幸運獲得僑教中心莊雅淑主任贈送禮物。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長代領贈陳處長送的禮物給幸運者黃博英。



柯妮妮、廖碧玉、張開桃等長春會會員們參加長春會，輕鬆愉快，元氣活潑。老朋友相見敘歡，認識新朋友益喜樂！

中興牙科 植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔颌面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520
網址和網上預約: www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

百利牙科 Bellaire Dental 營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修復學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

李東方 DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科PPO以及政府保險 (位於Fiesta廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學院牙醫博士
美國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
電話: 832-831-4956 微信: wesmiledental

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英國, 台, 西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

家庭牙科 阿護您全家人的牙醫健康

Agape Dental Care
愛加倍牙科

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫 · 現代牙科技術理念
交流語言: 英語 · 國語 · 粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS, Ph.D.

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

健強牙科 全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

● 特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫學士

713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大通銀行後面, 精美廣場內)

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 3D 齒雕認證 (CEREC) 美國牙醫協會會員 (ADA)
德州大學植牙 Preceptorship 畢業 直線鋼絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
• CEREC 磁瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

◆ 全新數碼 X 光減少輻射
◆ 高溫高壓消毒安全乾淨
◆ 接受各種保險收費合理
◆ 設備精良而且環境優雅
◆ 地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠、牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顯下頷關節疾病 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤
內科醫師
Memorial Hospital Southwest 主治醫師

服務項目：
各種內科、各種皮膚、外傷與急診、正常體檢

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036
(頂好廣場內)

接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

高峰
牙醫博士

最新 CEREC 電腦製牙，堅固美觀，一次完成
最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
最好品質的植牙材料

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #F, Houston, TX 77036
(頂好廣場內)

成人牙科、兒童牙科、矯正牙科、美容牙科、牙周病治療、人工植牙

曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大眾服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

李俊偉 牙醫學博士

Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry

*門診時間:週一至週四及週六
*請預約並接受急診
*最新設備,技術優良
*直接向保險公司收費
*歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

US 59 Westpark Dr.
Fournace Pl.
Bissonnet St.

Jane Dental 亮珍牙科

小孩和成人牙科, 牙齒整形

• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話

8427 StellaLinkRd, Houston, TX 77025 (近醫學中心)

TEL: 713-665-0700

百利兒童牙科 Medicaid & Chip PPO保險

上萬例治療經驗, 擅長兒童牙齒修復, 根管, 各種牙冠, 牙外傷急救, 及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機, 笑氣和口服鎮靜劑代替全麻, 全程陪同, 家長安心又放心。

713-636-3868 (中國城) 9750 百利大道, 二樓250
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930 Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com

時代牙醫中心

設備全新 嚴密消毒 收費合理

薛志剛 牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

主治：
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠, 鑲牙嵌體當天一次完成 (One Visit)
牙齒美容矯正 (隱形牙箍) 及一小時漂白 (One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙或不含鈎子 (Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

電話: 281-988-5930
地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

男性泌尿生殖疾病診治中心

MAN CENTERS

無需開刀的輸精管結紮 (5-10分鐘); 無需開刀的包皮環切手術; 輸精管再通; 男性不育診療; 睪酮素減少 男性性功能障礙; 前列腺炎及尿道疾病; 會陰部疼痛以及相關病症; 性傳播疾病的評估診治; 腎結石以及腰痛診治; 男性泌尿生殖系統的超聲檢查

賈軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖疾病主治醫師
KATY診所: 9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055
Pearland診所: 11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址: www.mancenters.com

鍾正芳 James Chuong, M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師

試管嬰兒 \$7,900 起
性別篩選 / 不孕症
徵捐卵婦女 (酬謝 \$5,000 起)

休士頓: 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
糖城: 16651 Southwest Fwy #200, Sugar Land
電話: (713) 771-9771

百利中醫皮膚科

主治：
各類皮膚病
濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻敏感
銀屑病/白癜風/脫髮等
內分泌失調/各種胃病及免疫性皮膚病
癌症的中醫輔助治療
各類婦科疾病/痛經/月經不調

楊曉娜 中醫師
地址: 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間: Mon-Sat: 9:00am-5:00pm 不接受保險

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任職德州大學醫學院及
貝勒醫學院

專業治療：
腎移植, 攝護腺疾病, 腎, 輸尿管, 膀胱疾病。男性性功能障礙, 不育。
(中英文應診)

我們接受 Medicare
★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

呂明 中醫師針灸師 (ACCO196)

主治：
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸項痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症
各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疼痛 / 高血壓 / 內分泌失調 / 內分泌失調 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間：
週一至週五: 10:30AM-4:30PM
週六、日: 9AM-1PM 週四休息

地址: 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

侯大任 面部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713) 486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

主治：
1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
3. 肉毒桿菌(Botox)去除面部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4. 玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713) 383-1410

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707
www.topacu.com

中醫針灸主治：
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病(焦慮、抑鬱、小兒多動症、自閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

馬劍鵬 Ph.D., L.Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

主治：
★ 聲帶脫離式助聽器
★ 耳鳴發炎
★ 鼻中隔偏曲
★ 聽力減退
★ 打鼾
★ 聽力減退
★ 聽力減退

每一對助聽器 400 off.
請勿讓聽力不良損害您的人生。
您可能比您想像的損失更多。
數據式助聽器非常進步。
請打電話給洪德生醫生查詢。

\$400 DISCOUNT
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

領有德州配鏡師執照 萬道慶主持 * 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 *

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 | 經濟型全副28元, 買鏡片送鏡框
特價45.00起/副 | 限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡 | 所有鏡片送防刮保護不另收費

電話: (713) 774-2773 營業時間: 週一至週六 10:30-7:00 (週三休息) 週日 1:00-6:00
傳真: (713) 774-4009 地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歐樂小樓對面)

余兆一 眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治：
白內障、青光眼
視網膜疾患及
其他各種眼疾

曾任：
台北長庚、榮總眼科醫師
貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精: 眼科手術及雷射治療

診所地址: 9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所: 16659 Southwest Frwy #401

唯美視學 BEST VISION

潘敏娜 眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.

各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡

專精控制兒童近視:
不用配鏡, 不用點藥, 不用開刀, 讓您小孩摘下眼鏡, 重見光明。

眼鏡: 所有鏡框 10% OFF

地址: 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

陳啟華 眼科醫學博士 EDWARD CHAN M.D.

主治: 一切眼疾、手術、雷射激光
附設: 眼鏡專櫃、隱形眼鏡

診所人員通國、粵、越、西、英語
接受各種醫藥保險

7737 S.W. FRWY, SUITE #850 休士頓
預約電話 (713) 271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)

20/20 Eye Clinic & optical
4675 HWY6 S.#B TX.77478
(281) 277-6100 (HWY6 & Dulles AV.)

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光專科執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

地址: 9889 Bellaire Blvd, Suite 1, Houston, TX 77036
電話: 713-270-9188

馮元琪 JESSIE FENG, MD
內科醫生

Clinic: 832-379-9200
12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077

Assisted Living Home 老年之家

9131 Gianna Ct Houston, TX 77083
5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084
電話: 832-877-6946

足療 跌打足療

20元1小時
100元/6次
Open 7 day A Week
10:00am-10:00pm
713-272-8838

由廣東四大名醫李廣海傳人羅榮華醫師坐診
跌打、扭傷、腰疼
肩周炎、腳跟骨刺等

9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036 (@Ranchester Dr.) 茶典子旁

李娜 療痛中心

脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術後術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜 骨傷疼痛專科專家 祖傳家傳手法 30年骨傷科臨床經驗

李楠 神經骨傷科醫學博士 Nancy L.D.C. CCSP 美國德州神經骨傷科醫學院畢業

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

移民體檢 內科全科 莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988

9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

接受多種醫療保險及老人醫療卡/MEDICARE

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角, Ranchoester Dr.)

德州大學休士頓醫學院醫學博士 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士 美國內科醫師學會專科醫師 美國內科醫師學會院士

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

現任 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師 休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital 主治醫師 西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital 主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任 休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest 主治醫師 休士頓臨床研究中心研究員

曾任 耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫專科畢業 ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治 骨關節炎、類風濕性關節炎、強直性脊柱炎 牛皮癬關節炎、反應性關節炎、感染性關節炎 痛風、網球肘、肩周炎、腱鞘炎、慢性疼痛 慢性肌痛、骨質疏鬆、紅斑狼瘡、口眼乾燥綜合症 硬皮病、肌肌炎、血管炎等 骨髓系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am-5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約 (713)772-8885

門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資格認可醫師

主治 高血壓 婦科病 感冒 尿道炎 糖尿病 兒科病 咽喉痛 關節注射 高血脂 老年癡呆 鼻竇炎 動物抓咬傷 常見皮膚病 骨質疏鬆 腹瀉 清創縫合 皮膚活檢 憂鬱症 角膜異物清除

急症 泌尿炎 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜異物清除

體檢特價 體檢+化驗:\$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+\$45 ②+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起 週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm 週四、週日 公休

Tel: (832)433-7159

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

小兒 專科 宋濱生醫學博士

Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業 | 德州大學小兒專科畢業 美國小兒專科院士 | Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130, Sugar Land, TX 77479

精通：國/粵/台/英語 接受醫療保險

門診時間 週一至週五 11:00am-7:00pm

脊椎神經骨科 CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu

電話：713-484-7400 傳真：713-484-7405 地址：6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

營業時間：週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

專門治療：車禍、工作、及運動受傷 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸：周身關節 肌肉疼痛

腳專科 李岳樺

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS

Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031 SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

新推出雷射治療「灰指甲」 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫療卡

德州脊椎中心/復健科診所 Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！

一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五 (8am-6pm) 電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com 診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

潘先樣 腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒扁平足、各種發炎病症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

電話：713-270-8682

接受政府及各種醫療保險

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍..... (可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明質酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

內設針灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週五: 8:30am-5:00pm 281-485-0334 週六: 8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

設備齊全 X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷 如非必要, 不可經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel: (713)771-8110 預約: 通英、國、粵、西班語

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Premiun”醫師認證

診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生生診。

高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。

查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。 門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-2:00pm (可遠程會診)

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University 住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University 住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢 隨到隨診 週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

周藝 醫師
YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南伊利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治
糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

提供
年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通(中)(英)(粵)

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

張玫 醫生
Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

**新增唯一FDA認證·最新最尖端抗老
聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)**

不用開刀·給真皮膚層注入熱能收緊肌膚·解決皮膚下垂問題·通過高強度超聲波·去
除皺紋·不會對皮膚表面造成任何傷害·提升肌肉筋脈·刺激膠原蛋白大量重生恢復
彈性·一次治療可持續2-3年·治療後立刻恢復日常生活·貴族的享受·平民的價格。

肉毒桿菌Botox除皺除法令紋\$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌·法令紋·
木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮
緊膚·埋線面部提升去眼袋·射頻微針祛痘疤·雷射去雙下巴·溶
毛·脈衝光·激光美白祛斑·祛痣·祛紋身·Kybella去雙下巴·溶
脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針·美白針·PRP微針·讓
您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

門診時間
週日至週三: 9:00am - 5:00pm
週四至週五: 急診預約
週六: 休業

醫療美容項目

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

唐衍賢 醫師
Sherman Y. Tang, M.D., F.A.C.C.

●美國內科學會鑑定醫師
●美國心臟學會鑑定醫師
●美國介入性心臟學會鑑定醫師
●美國心臟學院院士

心臟專科
心導管、血管氣球、擴張術及支架安裝**權威**

主治
心臟及全身血管阻塞(包括冠狀動脈、頸動脈、腎動脈及腳部動脈)高血壓及各種心臟血管疾病

精通國、台、英語 **281-491-6808**
3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

杏林復健診所

專治:
●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
[周一三五] 09:00am-01:00pm
[周六] 09:30am-01:30pm
請電話預約 713-773-2890

近糖城區
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一三五] 01:30am-06:00pm
[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax: 713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

主治
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

歡迎電話預約及查詢

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann 主治醫師

主治
內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿酸驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢
移民體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM
精通國語/粵語/客家話

栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

莊仲安風濕病專科
Lina M. Ching, M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

專治: 風濕病
治療項目:
炎症性自身免疫疾病, 類風濕關節炎, 痛風, 系統性紅斑狼瘡, 血管炎, 骨關節炎, 肌腱炎, 背痛, 纖維肌痛, 慢性疼痛綜合症, 骨質疏鬆。

服務範圍:
關節穿刺術, 痛點注射, 輸液治療。

Office: (281)205-8199
Fax: (281)205-8198
地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
營業時間: 週一~週五 8:30am ~ 5:00pm
接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑

◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

歡迎電話預約查詢
713-779-8148

主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間: 星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地址 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Chun Xie M.D.

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治 各種慢性腎臟病、慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英、國、粵語, 客家話

地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

7 Days Doctors Clinic
診所只接受現金 並有大幅折扣

主治醫師 **毛志江** Chi C Mao, MD, PH.D. **何樹平** Stephen Ho, M.D.

/ 診所專長 /
●家庭醫學(各類體檢) ● Urgent Care ● 老人醫學 ● 抗老化醫學 ● 幹細胞有關醫學技術 ●

診所設備齊全, 包括X光, 心電圖, 超音波, 血液檢查, 血管檢查, 心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC

陳章靜連 醫學博士 Chinglin Lillian Chan, M.D.
許建章 醫學博士 Jianzhang Xu, M.D.

余忠球 余誠儀
Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

眼疾·驗光·配鏡·超薄鏡片
隱形眼鏡·控制近視 (Delta Orthokeratology) (Lens Innovator) (FDA Investigator) (713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

武術跌打名醫傳人

中醫內外科 (頭痛 / 失眠 / 減肥)

專精一般跌打痛症 出名治理

治癒老病 一次見效

◆坐骨神經炎;腰痛;落枕
◆足踝扭傷;扳機指
◆足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
◆膝關節炎;肘關節痛
◆足癬病;牛皮癬

7天辦公 請電話預約:
(713)772-0300 / (832)863-8882
(美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
【匯琳堂】7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036

美南報業電視傳媒集團全新推出
www.today-america.com Make a difference Today
今日美國 讓今日與眾不同

今日美國 展現最真實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台

FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括內外科, 小兒科及婦科

713-781-4600
接受各種醫藥保險, 歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

春節“紅包大戰”硝煙再起 互聯網企業為何如此熱衷

家稱，“雖然不知道福的意思，但覺得和聖誕樹壹樣，是節日必備。”

高科技助力 紅包大戰有不少新玩法

根據新春集福秘籍，支付寶用戶有三種獲得福卡的方式。“AR掃福字”，除了掃福字外，還可“掃手勢”。即打開“AR掃壹掃”，讓自己的親朋好友在手機鏡頭前比出“五福到”手勢，就有機會獲得壹張福卡；還有通過“螞蟻森林澆水”“螞蟻莊園捐金蛋”小遊戲獲得福卡。此外，支付寶今年還新增“壹字千金”紅包功能，用戶可從祝福字庫中任選壹字，並根據系統隨機生成的金額紅包壹起送給好友。

QQ也加大紅包力度，在春節期間派發“走運紅包”等。即初壹到初三可根據當天走路步數換取抽紅包機會；除夕到初八，推出“聯名限量款紅包”，用戶在給好友發QQ紅包時，可選擇品牌商品的專屬個人紅包等。

淘寶宣布，春節期間，用戶打開手機淘寶，即可獲得3個待開紅包，分享给其他用戶打開後，分享者和被邀請者都有機會獲得現金紅包。綁定淘寶親情賬號，壹人中獎，所綁定親情賬號的家人會壹起中獎，獎品成倍增加。

從上述春節紅包規定可看出，不管是哪壹種紅包，商家都非常註重用戶與親朋好友的關聯和推廣。中國電子商務研究中心主任曹磊說，紅包大戰的本質

是對移動支付市場用戶的爭奪。春節紅包作為移動支付的壹個重要場景，各方都想盡可能地獲取更多用戶。

據統計，目前互聯網行業獲得壹個優質客戶的成本約為100—300元，獲客成本高。

不管是支付寶、QQ還是淘寶等，各家的春節紅包也是緊扣自身戰略來做策劃。艾媒諮詢CEO張毅表示，騰訊天然有社交媒體的流量，阿裏要通過其他渠道去引流。淘寶目前以青年的女性用戶為主，本輪春節營銷活動，可能是寄望於此舉帶動家庭其他成員，特別是老年或中老年人群參與到淘寶消費中來。

QQ重磅進入春節紅包市場也與其自身用戶下消情況有關。騰訊2017年第二季度財報顯示，QQ和QQ空間的月活用戶比去年同期分別下降5.4%和7%。其實下滑的拐點在2017年初就已出現。對此，有業內人士表示，從目前情況和未來發展趨勢看，QQ希望借助春節紅包來挽回頹勢，可能是杯水車薪。

純電商時代終結 線上線下融合大勢所趨

隨著目前線上流量紅利不斷弱化，純電商時代的結束，線上與線下流量的融合已是大勢所趨。阿裏系提出“新零售”等比較早，線下布局比較紮實，交易場景也比較多。因此，在今年的集五福活動中，新增加了通過“螞蟻森林澆水”和“螞蟻莊園捐金蛋”方式來獲取

福卡。“螞蟻森林”和“螞蟻莊園”是支付寶內置的兩款環保遊戲，其目的是通過遊戲這種喜聞樂見的方式，引導用戶參與公益項目，同時增加用戶對支付寶的認同和依賴程度，增加產品黏性。

微信事業群總裁張小龍曾表示：“探索線下精彩生活，是微信下壹步的重要計劃。”

因此，微信今年雖然沒有推出線上紅包，卻開始強調線下支付。比如通過“搖搖樂”，用戶在指定商家消費後即可通過小程序參與搖獎，最高可免單200元，還有機會獲得隨機金額的無門檻到店紅包。而用戶通過掃描商店內的“附近優惠”小程序碼，就能快速查看和領取商家及品牌的春節優惠券，大牌更低至1折起。

張毅認為，今年紅包大戰強調的已不是移動支付本身，商家關心的是綁定支付以後做什麼。比如微信過去壹年主要推廣的產品是小程序，春節優惠策略也與小程序進行了結合。

微信支付今年除了在壹二線城市深耕以外，還計劃拓展到三四五線城市。

“現在能看到的，線下的移動支付市場比線上要大很多。”騰訊市場部有關負責人表示，“這其實是壹個長期的活動。針對到春節活動，我們會有壹些新穎的形式，但整體上都是基於微信支付的壹些線下的場景拓展。不管是去賦能商戶，還是給到終端用戶壹些更好玩的體驗。”



2018年春節支付寶、淘寶、QQ、今日頭條和蘇寧易購等陸續推出集五福、走運紅包、“發財中國年”紅包和膨脹紅包等，春節紅包大戰硝煙再起。

互聯網企業為何如此熱衷於紅包大戰？紅包大戰背後的本質是什麼？如何才能成為春節紅包的高級玩家？

集福卡成小念想 紅包“金錢”屬性轉向年味

“集五福是從2016年春節誕生的壹個互動小遊戲，經過三年時間，這個小遊戲卻成了許多用戶惦記的壹份年味，壹種新年俗。”支付寶集五福活動負責人冠華在接受科技日報記者採訪時說。

支付寶正式公布，今年將繼續舉辦集五福活動。冠華已經連續第三年操持該活動，他說：“過年回家好久不見的親友，交換福卡成了壹個拉近距離的話題，至於最後的分獎，只是圖個樂呵，大家已不太在意。這才是支撐我們壹年壹年做下去的理由，我們希望集五福成壹個互聯網時代過年的年俗。”

冠華表示，臨近春節，支付寶每天都接到大量用戶的問詢，“今年集福活動什麼時候開始？”“沒有集福都感受

不到過年的氛圍”。許多網友表示，經過之前兩年春節的熱鬧，用支付寶集五福已成為過年的小念想。

據分析，五福的“金錢”屬性已逐漸被淡化。去年五福活動有1.68億人集齊，相比於人均1.2元的獎勵，用戶更在意的是集福卡過程中的那份熱鬧和集齊福氣後對下壹年美好頭頭的象征。

今日頭條今年第壹次推出了春節紅包活動。從2月8號開始，用戶可通過集生肖卡、紅包雨、拍小視頻拜年等多種方式，獲得新春紅包。

今日頭條“發財中國年”紅包推廣項目負責人李禹潼表達了與冠華相似的觀點。她說：“推出春節紅包壹方面是為了感謝用戶的支持，最重要的是，希望通過多種多樣的紅包活動，將傳統民俗文化與互聯網紅包結合起來，讓用戶在移動時代也能感受到中國傳統春節中的那種‘年味’。”

“通過集五福等，福文化在更多人中傳遞開來。”冠華說，今年在泰國、日本、新西蘭、芬蘭等熱門境外遊國家中，不少外國商家也早早在自己的店裏貼出福字，籌備起了中國年。有海外商

紫光芯雲產業城落戶重慶 年銷售預計突破千億元

綜合報導 紫光芯雲產業城簽約落戶重慶，將建包括“智能安防+AI”、數字電視芯片等7個項目，預計總投資超600億元（人民幣，下同），是重慶市直轄以來投資額最大的工業項目，投產後年銷售收入預計突破1000億元。

重慶是全球重要的智能終端生產基地，已形成千億級的電子信息產業。紫光集團是中國領先的綜

合性集成電路企業、全球重要的手機芯片企業。

當日，重慶市人民政府與紫光集團簽訂全面戰略合作協議。重慶市人民政府、紫光集團與國家集成電路產業基金的管理公司華芯投資管理有限公司簽訂共同推動集成電路產業發展的戰略框架協議；重慶市經濟和信息化委員會、重慶兩江新區和紫光集團也簽署了《戰略合作人駐框架協議》。

按照協議，紫光集團擬在重慶投資建設紫光芯雲產業城，包括“智能安防+AI”、數字電視芯片、紫光雲服務總部及研發中心、移動智能終端先進芯片設計、金融科技、工業4.0智能工廠、集成電路總部基地和高端芯片制造基地等7個項目。

記者從重慶市經濟和信息化委員會獲悉，該項

目集制造與研發於壹體，屬於技術、資金密集型的智能化工業項目，將與重慶推進中的億臺級全球智能終端基地相銜接，有利於重慶電子信息產業形成壹個垂直整合的完整產業鏈和價值鏈，有利於吸引集成電路上下遊企業布局核心基礎零部件與關鍵基礎材料等重大項目，在重慶形成壹個數千億級戰略產業集群。

時事圖片 Daily News

英國查爾斯王子訪問軍營

“開坦克”

老當益壯



加拿大首都上演 “冰上龍舟” 比賽



在加拿大首都渥太華，道斯湖公園的麗都運河冰面上上演了激烈的第二屆“冰上龍舟”比賽。100支參賽隊伍在5條500米長的平行賽道上輪番分組上陣，頂風冒雪展開直線競速比賽。“冰上龍舟”賽是渥太華“歡樂春節”活動的重頭戲之壹。主辦方認為，在渥太華冰雪節期間舉行的這壹賽事，已成為將中國風的賽龍舟與加國民眾的冰雪情結融為壹體的創新運動。



巴西狂歡節開幕 城市化身歡樂海洋



變化中的朝鮮半島

朝鮮再次核爆與試射戰略導彈後，正式宣佈擁核，各擁核大國宣佈不予承認...

◎王文軍

對朝鮮的軍事打擊，中國不同意，南韓不同意，俄羅斯也不同意...

雖然美國的戰略目標是不戰而屈人之兵，卻也不能排除在特朗普這個政治圈外人主政的情況下...

中國和朝鮮的關係也是很糾結的，國內還有外界經常掛在嘴邊的是「血盟」...

遠不說中朝幾千年的宗主國關係，中共建政後，大國情懷凸現，胸懷世界，藐視美帝...



左圖：北韓領導人金正恩與美國代表其兄長邀請南韓領導人金正恩在平壤，這是金氏家族第一次踏上南韓土地。

為什麼美國的經驗是中國的重要參考

從夢想生說起：由於美國國會在「延遲批准兒童入境者法案(DACA)」上的爭議...

◎吳章鎰

美國是一個移民國家，來自各國的移民在美國融合為一個有活力的新族群...

中國雖然還是發展中國家，大半人口還生活水平很低，幾億農民在農村無業謀生...

關於吸引外來高級知識份子，中國必須提高本國的教育水平，尤其是國際性的學術與科學技術水平...

爭，打的都是政治，是「勢」，不是領土。

就像毛澤東曾對金日成說，要是美國人再次打來，你們就到東北來，東北歸你管...

蘇東巨變後，金正日到北京見江澤民，上來他就提，他說江總書記，我準備到東北視察...

1990年，戈巴契夫下臺的前一年，蘇聯跟韓國建交的時候，金日成就到瀋陽找了鄧小平和江澤民...

左圖：北韓領導人金正恩與美國代表其兄長邀請南韓領導人金正恩在平壤...

在外交層面，必須避免採取美國對周邊小國的霸權思想。美國十九世紀在英國海軍保護下...

中國首先必須放下身段，誠意交友，尊重鄰國的人格、權利和權益...

美國不計較短期利害得失，即使讓利也值得。人間交友，往往不必十分計較得失...

美國擁有巨大的相對優勢，在中南美即使犯了錯，對付起來仍是游刃有餘...

展望2018年，如中國應付有方，仍可能有驚無險。如果在朝鮮，中國有機會參考美國先例...

朝鮮，通知平壤，我們馬上跟韓國建交。金日成就說了一句話：「我還是要繼續搞我的社會主義...

在朝鮮人看來，中國就是一個叛徒，就是出賣朝鮮。跟著就發生了一個問題，1992年8月份中韓宣佈建交...

這點也可以從金正恩在2018年新年賀詞看出，祝南韓冬奧會成功，願意代表團參加冬奧會...

還有部署在韓國的「薩德」，政治意義大於軍事意義，最終還是會完成佈置...

冬奧會對朝鮮雙邊交流也是契機，有幸見到朝鮮主動派團參與冬奧會...

作者：王文軍，1968 生於重慶，1989 年北京航空學院三分校肄業...

在外交層面，必須避免採取美國對周邊小國的霸權思想。美國十九世紀在英國海軍保護下...

中國首先必須放下身段，誠意交友，尊重鄰國的人格、權利和權益...

美國不計較短期利害得失，即使讓利也值得。人間交友，往往不必十分計較得失...

美國擁有巨大的相對優勢，在中南美即使犯了錯，對付起來仍是游刃有餘...

展望2018年，如中國應付有方，仍可能有驚無險。如果在朝鮮，中國有機會參考美國先例...

論壇 中美 US-CHINA FORUM 網址 http://www.us-chinaforum.org 投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編 社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基 蔡社長

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

保釣運動及亞太事務專刊

進入2018年以來，亞太地區最多事情的就是東北亞的朝鮮半島，而且事態還在發展中...

間擾局，前景就更真不好說了。本來攔著半個地球之外的兩兄弟吵架，干卿何事...

本島事務，中國雖是緊鄰，卻被邊緣化了，偶爾幾聲鑼鼓點兒(外交部聲明)也沒有什麼迴響...

亞太地區的另一個大事就是釣魚島列嶼。目前看來似乎沒有什麼大事，中國表面上看來巡島的次數是增加了...

本期責任編輯 陳憲中, e-mail: schen1939@gmail.com

亞太8週大事記 (2017.12.16~2018.2.09)

- 1216 日本拉攏英國，邀請伊利沙白女王號航母到亞太活動。
1219 日擬新增兩艘護衛艦，監視中國海洋活動。
1220 美國海軍作戰部長宣稱將強化在亞洲的海上實力...

Three Connected Dilemmas in the East China Sea and Rational Solutions (part I)

There are three dilemmas in the East China Sea that not only pose diplomatic difficulties for China, Japan and the U.S. to develop friendly relations but also create dangerous hotspots in Asia Pacific...

一杯清茶 一份日報 一種享受 品味 刊登廣告要選好的報紙

美南新聞日報 休士頓黃頁 電話：281-498-4310 傳真：281-498-2728 E-mail: ad@scdaily.com

野花牌綠蜂膠™

加拿大衛生部天然品NPN#80006418 · GMP Site License#300909 · 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429 · 美國食品與藥品監督局FDA登記註冊#10328566522

保肝降酶 調治脂肪肝、酒精肝、藥物肝等，抑制丙氨酸氨基轉移酶的升高，促進肝臟細胞修復和再生，抗肝細胞變性壞死，抗肝纖維化并使已形成的肝纖維逐步溶解

預防腫瘤 對放化療顯著增效減毒，減輕或消除放化療引起的毒副作用如：惡心嘔吐、食欲不振、口腔潰瘍、白細胞減少、肺部感染等，抑制腫瘤細胞的生長和轉移

增強免疫 激活免疫系統功能，活化細胞，增強巨噬細胞吞噬能力，增加抗體生成量，提高免疫力，增強抵抗力和自愈力，消除亞健康，改善睡眠，精力體力充沛

平衡血脂 軟化血管、淨化血液，降低血液中甘油三酯的含量，降低膽固醇和血液粘稠度，清除體內有害自由基，改善微循環，增加血管通透性，降低血壓，保護心血管健康。

降低血糖 增加機體對葡萄糖耐量，增加胰島受體數目，降低血糖水平；調節糖、脂類的代謝及利用，減少脂質在血管壁沉積；促進胰島素的生成，改善胰島素作用的靶器官細胞的質量，提高受體的數量和敏感性，修復受損的胰島β細胞，促進并平衡胰島素分泌水平，控制空腹血糖和餐後血糖水平，消除高血糖“三多一少”（多飲、多食、多尿、體重減少）癥狀

抵抗外界病原微生物入侵，具有超強的抗細菌、抗真菌、抗病毒能力，預防流行性感冒、各類感冒，緩解咳嗽、扁桃體炎、咽喉炎、咽喉腫痛等，預防感染性炎症

抗菌消炎

淨濃度最高85% 絕對不含酒精和蜂蠟 不沉澱不分層

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商 7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca 北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司

美南新聞日報 媒體權威 · 廣告獨步

Southern Chinese Daily News 每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您！

掌握華商脈動，發行量最大，讀者人數最多，廣告效率最好，最值得信賴的華文媒體。

請上網 www.today-america.com

許氏用 ♥ 大家放 ♥

人生向前行 愛拼才會贏

許氏花旗參茶 讚啦！

買島歌王 葉啟田 真誠推薦

- * 保證威州地道原參製成 — 精純無添加
- * 全美唯一華人自營參場 — 四十年信譽
- * 通過GMP標準國家把關 — 食安有保障

AMERICAN GINSENG TEA 許氏美國花旗參茶

AMERICAN GINSENG CANDY 許氏美國花旗參糖

Since 1974

美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire	燕補堂	713-772-7888	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	五豐海味中藥行	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
SzeChuan China Restaurant	金荷中醫診所	聯發行L&P	713-995-9138	Austin	
Mau Phuoc Duong	永盛圖書百貨公司	百佳超級市場	713-270-1658	天地人參茸行	512-467-8888
Grand Prairie	仁安堂花旗參茸中藥行	惠康超級市場	713-270-7789	恆豐	512-719-3864
香港超級市場	盧林中醫診所	Hous香港超級市場	281-575-7886	San Antonio	
Plano	德信行	百利華藥	281-988-8500	亞洲市場	210-681-8688
達福出國人員服務中心	中國出國人員服務中心	NHAN HOA HERBS	281-776-9888	College Station	
陽光旅行社	德聖堂	Houston Area		BCS Food Markets	979-695-6888
YYHerbs	參茸城	越華超級市場	832-298-9321		
大華超級市場(99 Ranch)	香港海味城	萬和堂	281-988-8338		
百佳超級市場	燕窩城	家樂超級市場	713-818-2770		



a go go KTV LOUNGE & RESTAURANT

最新裝修、頂級配置
工薪消費、尊貴享受！

想唱 就唱 想唱 就唱 **好享唱 好享唱！**

最營業時間:
Mon-Fri 5:00pm-2:00am
Sat-Sun 2:00pm-2:00am

十萬首海量歌曲，幾百種酒類與各式調酒，7個音響效果絕佳的KTV包房，酒吧可容納100多人嗨皮！

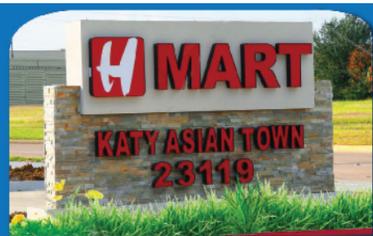
電話預約: 713-380-2885

9889 Bellaire Blvd, Houston. TX 77036 2F(E208)中國城敦煌廣場



新開幕期間
憑此廣告消費
10% OFF

K02-KTV-A go go 樓敬啟6C_40



Katy Asian Town 凱蒂亞洲城

23119 Colonial Parkway, Katy, TX77479 (NEC of I-10 & Grand Parkway)

金犬賀歲 恭喜發財



熱烈招租，歡迎洽談

Ready for Business Please Contact **Josie Lin**

RE/MAX UNITED 聯禾地產 (713) 630-8075 | (832) 618-5898
KAT @ United888.com

Lycamobile
与世界通话花费更少

买三送一!
赶快行动

\$ **50** /月 无限 通话和短信到 **中国** 全新

全美无限上网

包括通话和短信



Lycamobile.com • 1.866.277.3221

• 无合约 • 不查信用

如果用戶每月使用超出32GB的流量，其中3%客戶的流量使用速度將會被減慢。

限时优惠. 计划在30天后到期. 监管费用将适用于在Lycamobile.com上进行的购买和自动更新. 计划, 费率和服务如有更改恕不另行通知, 并且不适用所有地点或所有手机.